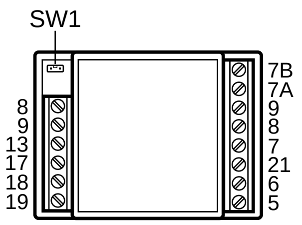
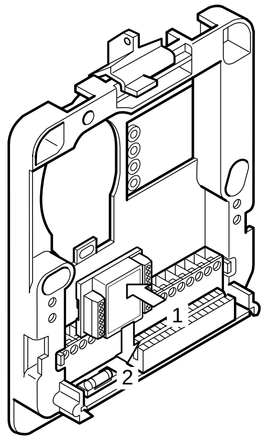
VSE/200.01
P/3-XP/3

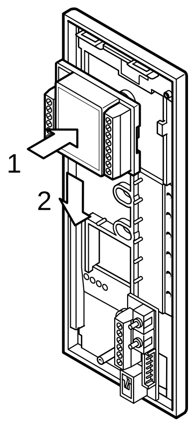
BPT S.p.A.
30020 Cinto Caomaggiore
Venezia/Italy



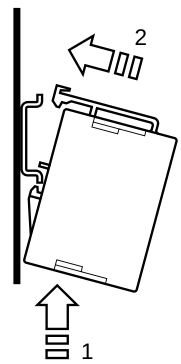
1



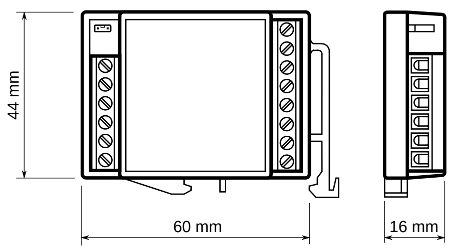
2



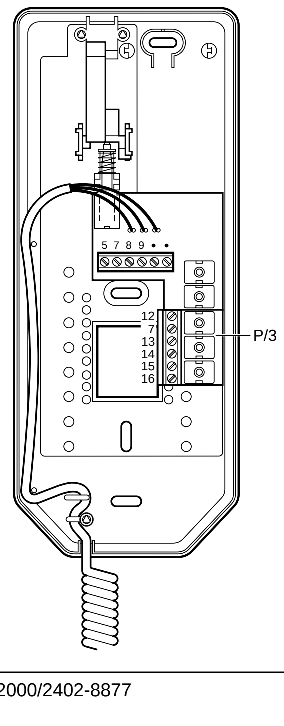
3



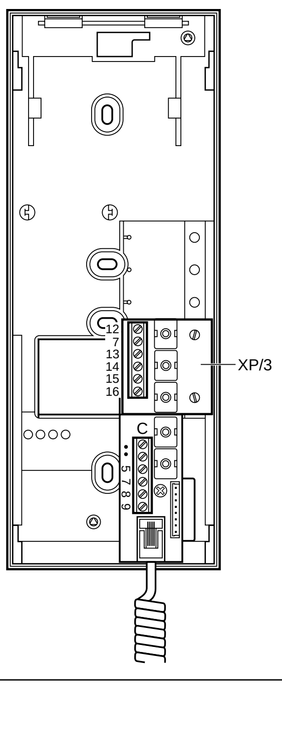
4



5



7



8

I **ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE**

SELETTORE PER INTERCOMUNICANTI VSE/200.01

Il selettore permette di inserire gruppi di derivati interni intercomunicanti in un impianto con derivati interni standard (sistema 200).

E' dotato di un generatore a nota continua per la chiamata fra i derivati intercomunicanti.

L'apparecchio permette di effettuare conversazioni tra intercomunicanti anche durante una comunicazione tra posto esterno ed un altro inquilino.

Durante una comunicazione interna o con il posto esterno, l'accensione di un LED rosso sui derivati (se presente) segnala che la linea è occupata.

Mentre è in corso una conversazione tra intercomunicanti, il selettore garantisce la completa separazione audio (e quindi la riservatezza) rispetto al posto esterno.

L'apparecchio consente, in impianti videocitofonici, l'utilizzo del derivato citofonico intercomunicante, previo inserimento, nel mod. C/200, del condensatore EKC/200.

In citofonia il condensatore EKC/200 deve essere utilizzato negli impianti con segreto di conversazione e citofoni C/200.

Con questo selettore è possibile realizzare impianti con derivati interni attivati dalla stessa chiamata oppure da una chiamata individuale.

Il selettore per intercomunicanti può essere installato sia nel supporto da parete (fig. 2), nel citofono XC/200 (fig. 3),in una normale scatola di derivazione (90 x 90 x 40 mm) oppure su guida DIN (EN 50022) (fig. 4).

Funzione dei morsetti (fig. 1)

Morsettiera IN

5 – 14,5 ÷ 17,5V alimentazione
6 + selettore (videocitofonia)
5 – 11V alimentazione
21 + selettore (citofonia)
7 chiamata n. 1 dal posto esterno
8 audio dal posto esterno
9 audio al posto esterno
7A chiamata n. 2 dal posto esterno
7B chiamata n. 3 dal posto esterno

Morsettiera OUT

8 audio al derivato interno
9 audio dal derivato interno
13 comune chiamata intercomunicante
17 uscita occupato (LED rosso)
18 ingresso comando luce scale
19 ingresso comando autoinserimento

Ponticello SW1 (fig. 1)

Questo ponticello è da inserire quando il selettore viene utilizzato negli impianti citofonici senza segreto di conversazione.

Caratteristiche tecniche

- Alimentazione: 14,5 ÷ 17,5Vcc.
- Assorbimento: max. 200mA (20mA a riposo).
- Generatore di chiamata a nota continua per servizio di intercomunicazione.
- Temperatura di funzionamento: da 0 °C a +35 °C.
- Dimensioni: 60x44x16 mm (fig. 5).

ESPANSIONE DI CHIAMATA A 3 PULSANTI P/3 E XP/3

Permette di trasformare un semplice citofono C/200 (P/3) o XC/200 (XP/3) in un apparecchio intercomunicante.

Nel citofono C/200 si possono installare un massimo di 4 P/3 e nel citofono XC/200 due XP/3.

Funzione dei morsetti (fig. 6-7)

12 uscita chiamata dal posto sterno
7 ingresso chiamata dal posto sterno
13 comune chiamata intercomunicante
14 chiamata al derivato n. 1(4-7-10)
15 chiamata al derivato n. 2 (5-8-11)
16 chiamata al derivato n. 3 (6-9-12)

Istruzioni per l'uso del citofono intercomunicante

Per chiamare uno degli apparecchi, alzare la cornetta, premere il pulsante desiderato (il segnale di chiamata è una nota a tono continuo) e attendere la comunicazione.

La conversazione interna non può essere sentita all'esterno.

La chiamata proveniente dal posto esterno è caratterizzata da una nota bitonale (se l'apparecchio chiamato è in conversazione, la chiamata è segnalata in forma attenuata).

Se una chiamata dall'esterno arriva durante una conversazione interna e si desideri quindi entrare in comunicazione con il visitatore, è necessario che tutte le cornette vengano prima riagganciate; sollevando quindi la cornetta dell'apparecchio chiamato si potrà conversare con il visitatore esterno.

GB **INSTALLATION INSTRUCTIONS**

VSE/200.01 SELECTOR FOR INTERCOM UNITS

This selector allows the installation of groups of intercom receivers in installation with standard receivers (system 200).
The selector is equipped with a continuous tone generator for internal calls between intercom units.
The appliance permits internal conversation between intercom receivers, even during communication between the entry panel and another occupant.
During internal or external communication, a red LED illuminates on the receivers (if are equipped) to indicate that the line is engaged. During internal conversations between intercom receivers, the selector guarantees complete audio privacy and hence, conversation confidentiality, with respect to the entry panel.
The selector permits, in video entry systems, the installation of the intercom handset, provided an EKC/200 capacitor is also installed in the mod. C/200.
In audio entry system the EKC/200 capacitor must be used in installation with secrecy of speech and C/200 receivers.
With this selector you can create systems whereby receivers are activated by the same call or an individual call.
The selector for intercom receivers may be installed in the wall support, figure 2, in the XC/200 receiver, figure 3, in a standard embedding box (90x90x40 mm) or on a DIN rail (EN 50022), figure 4.

Function of each terminal, figure 1
Terminal block IN
5 – 14.5÷17.5V supply voltage to
6 + selector (video entry system)
5 – 11V supply voltage to
21 + selector (audio entry system)
7 call no. 1 from entry panel
8 audio signal from entry panel
9 audio signal to entry panel
7A call no. 2 from entry panel
7B call no. 3 from entry panel

Terminal block OUT
8 audio signal to receiver
9 audio signal from receiver
13 intercom call common
17 output engaged (red LED)
18 stair light control input
19 automatic activation control input

SW1 jumper, figure 1
This jumper must be fitted when the selector are used in audio entry systems without secrecy of speech.

Technical features
- Supply voltage: 14.5 ÷ 17.5V DC.
- Current demand: max. 200mA (20mA quiescent).
- Continuous tone call generator for intercom facility.
- Working temperature range: from 0 °C to +35 °C.
- Dimensions: 60x44x16 mm, figure 5.

P/3 AND XP/3 CALL EXPANSION WITH 3 BUTTONS
Enables transforming a standard C/200 (P/3) or XC/200 (XP/3) into an intercom handset.
A maximum of 4 P/3 can be installed in the C/200 handset and 2 XP/3 in the XC/200 handset.

Function of each terminal, figure 6-7
12 call output from entry panel
7 call input from entry panel
13 intercom call common
14 call to handset no. 1 (4-7-10)
15 call to handset no. 2 (5-8-11)
16 call to handset no. 3 (6-9-12)

Intercom handset instructions for use
Different tones are used to identify internal from external calls.
The intercom call tone is single note whilst that from the entry panel is dual note.
To initiate an internal conversation lift the handset and press the desired intercom button.
When the call is attended the audio line to the entry panel is disconnected and the intercom conversation cannot be overheard at the entry panel.
If during an intercom conversation there is a call from the entry panel a softer note is heard in the handset loudspeaker.
In this instance to attend the call it is first necessary to replace both handset on the cradle.

D **INSTALLATIONS-ANLEITUNG**

WÄHLSCHALTER FÜR INTERCOM-ANLAGEN VSE/200.01
Der Wählschalter erlaubt die Zuschaltung von Innensprechstellen mit Intercom-Funktion in Anlagen mit standarder Innensprechstellen (System 200). Er ist mit einem Dauertonerzeuger für Anrufe zwischen Innensprechstellen ausgestattet.
Das Gerät erlaubt Gespräche swischen Intercom-Innensprechstellen auch während eines Gespräches zwischen einer Außenstation und einer anderen Innensprechstellen.
Während eines internen oder externen Gespräches zeigt eine rote LED den Sprechgarnituren falls da an, daß die Leitung besetzt ist.
Während eines Gespräches zwischen Intercom-Sprechstellen, gewährleistet der Wählschalter die vollständige Trennung des Audiosignals (und damit den Mithörschutz) in Hinsicht auf die Außenstation.
Das Gerät erlaubt, in Video-Türsprechanlagen, den Einsatz der Intercom-Sprechgarnitur, sofern der Kondensator EKC/200, in der mod. C/200, vorhanden ist.
In Haussprechanlagen muß der Kondensator EKC/200 in Anlagen mit Mithörsperre und Sprechgarnitur C/200 verwendet werden.
Mit diesem Wählschalter können Anlagen mit Innensprechstellen installiert werden, die von demselben Anruf oder von einem spezifischen Anruf eingeschaltet werden.
Der Wählschalter für Intercom-Innensprechstellen kann in dem Wandmontagehalter (Abb. 2), in der Sprechgarnitur C/200 (Abb. 3), in einer normalen Abzweigdose (90x90x40 mm) oder auf DIN Schiene (EN 50022) (Abb. 5) installiert werden.

Belegung der Klemmleisten (Abb. 1)
Klemmleiste IN
5 – 14,5÷17,5V Stromversorgung
6 + des Wählschalters (Video-Türsprechanlagen)
5 – 11V Stromversorgung des
21 + Wählschalters (Haussprechanlagen)
7 Ruf Nr. 1 von der Außenstation
8 Audiosignal von der Außenstation
9 Audiosignal zur Außenstation
7A Ruf Nr. 2 von der Außenstation
7B Ruf Nr. 3 von der Außenstation

Klemmleiste OUT
8 Audiosignal zum Innensprechstelle
9 Audiosignal vom Innensprechstelle
13 Sammelleiter für Intercom-Anruf
17 Ausgang für Besetztanzeige (rote LED)
18 Eingang für Treppenlicht
19 Eingang für Selbsteinschaltung

Brücke SW1 (Abb. 1)
Diese Brücke muß, wenn an der Wähler in Sprechanlagen ohne Mithörsperre benutzt (System 200), eingeschaltet werden.

Technische Daten
- Stromversorgung: 14,5 ÷ 17,5V DC.
- Stromaufnahme: max. 200mA (20mA Ruhestrom).
- Dauertonerzeuger für Intercom-Anrufe.
- Betriebstemperatur: 0 °C bis +35 °C.
- Abmessungen: 60x44x16 mm (Abb. 5).

RUFERWEITERUNG MIT 3 TASTEN P/3 UND XP/3
Verwandelt eine einfache Sprechgarnitur C/200 (P/3) oder XC/200 (XP/3) in ein Intercom-Gerät.
An der Sprechgarnitur C/200 lassen sich maximal 4 P/3 und XC/200 swei XP/3 installieren.

Belegung der Klemmleisten (Abb. 6-7)
12 Ausgang Anruf zur Außenstation
7 Eingang Anruf zur Außenstation
13 Sammelleiter für Intercom-Anruf
14 Ruf zur Hörer Nr. 1 (4-7-10)
15 Ruf zur Hörer Nr. 2 (5-8-11)
16 Ruf zur Hörer Nr. 3 (6-9-12)

Bedienungsanleitungen für Intercom-Sprechgarnitur
Unterschiedlicher Rufton zur Rufunterscheidung von internen und externen Anrufen.
Der interne Rufton ist ein Enfachrufton gegenüber über dem Zweiklangton für den externen Ruf.
Für eine interne Sprechverbindung ist der Hörer abzunehmen und die entsprechende Intercomtaste zu drücken.
Für den Fall, dass zuvor die Sprechverbindung zur Außenstation bestand, wird durch den internen Ruf die Verbindung zur Außenstation unterbrochen, wobei das interne Gespräch an der Außenstation nicht mitgehört werden kann. Bei Anruf von der Außenstation während eines internen Gespräches ist der Zweiklang-Rufton über den Lautsprecher der Sprechgarnitur hörbar.
Um das Gespräch mit der Außenstation aufzunehmen, muss erst der Hörer aufgelegt, bzw. die Hörergabel betätigt werden.

F **INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION**

SELECTEUR POUR POSTES A INTERCOMMUNICATION VSE/200.01
Le sélecteur permet d'insérer des groupes de postes intérieurs à intercommunication dans des installations avec postes intérieurs standard (système 200).
Il est équipé d'un générateur à note continue pour l'appel entre les postes à intercommunication.
L'appareil permet d'effectuer des conversations entre des postes à intercommunication même durant une communication entre le poste extérieur et un autre locataire.
Pendant une communication interne ou externe (avec le poste extérieur), l'éclairage d'une LED rouge (si présent) sur les postes signale que la ligne est occupée.
Pendant une conversation entre des postes à intercommunication, le sélecteur garantit la parfaite séparation audio (et donc la discrétion) par rapport au poste extérieur.
L'appareil permet, dans installation portier vidéo, d'utiliser le combiné téléphonique à intercommunication, moyennant l'introduction préalable, dans le mod. C/200, du condensateur EKC/200.
Avec le portier électronique le condensateur EKC/200 doit être utilisé dans installations avec secret de conversation et combiné téléphonique C/200.
On peut réaliser, avec ce sélecteur, des installations avec des postes intérieurs activés par le même appel ou bien par un appel individuel.
Le sélecteur pour postes à intercommunication peut être installé aussi bien dans le support mural (fig. 2), dans le combiné téléphonique XC/200 (fig. 3), dans un boîtier de dérivation normal (90x90x40 mm) ou sur rail DIN (EN 50022) (fig. 4).

Fonction des bornes (fig. 1)
Bornier IN
5 – 14,5 ÷ 17,5V alimentation
6 + sélecteur (portier vidéo)
5 – 11V alimentation sélecteur
21 + (portier électronique)
7 appel n. 1 depuis le poste extérieur
8 audio depuis le poste extérieur
9 audio vers le poste extérieur
7A appel n. 2 depuis le poste extérieur
7B appel n. 3 depuis le poste extérieur

Bornier OUT
8 audio vers le poste intérieur
9 audio depuis le poste intérieur
13 commun appel à intercommunication
17 sortie occupée (LED rouge)
18 entrée commande de minuterie
19 entrée commande auto-insertion

Cavalier SW1 (fig. 1)
Le cavalier est à insérer quand le sélecteur est utilisé dans des installations de portier électronique sans secret de conversation.

Caractéristiques techniques
- Alimentation: 14,5 ÷ 17,5Vcc.
- Consommation: 200mA maxi (20mA à repos).
- Générateur d'appel à note continue pour un service d'intercommunication.
- Température de fonctionnement: de 0 °C à +35 °C.
- Dimensions: 60x44x16 mm (fig. 5).

EXPANSION D'APPEL A 3 BOUTONS-POUSSOIR P/3 ET XP/3
Permet de transformer un simple combiné C/200 (P/3) ou XC/200 (XP/3) en un appareil à intercom.
On peut installer dans le combiné C/200 un maximum de 4 P/3 et 2 XP/3 dans le combiné XC/200.

Fonction des bornes (fig. 6-7)
12 sortie appel depuis le poste extérieur
7 entrée appel depuis le poste extérieur
13 commun appel à intercommunication
14 Appel au poste n. 1 (4-7-10)
15 Appel au poste n. 2 (5-8-11)
16 Appel au poste n. 3 (6-9-12)

Mode de emploi du combiné à intercommunication
Pour appeler un des autres appareils, décrocher le combiné, presser la touche desirée (le signal d'appel est une note à son continu) et attendre la communication.
La conversation ne peut pas être entendue à l'extérieur.
L'appel provenant du poste extérieur est caracterisé par une note bitonale (si l'appareil appelé est en communication, l'appel est attenué).
Si un appel de l'extérieur arrive pendant une conversation interne et que l'on desire communiquer avec le visiteur, il est necéssaire que tous les combinés soient d'abord raccrochés; en décrochant donc le combiné du poste appelé on pourra converser avec le visiteur extérieur.

E INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION

SELECTOR PARA INTERCOMUNICANTES VSE/200.01
El selector permite activar grupos de derivados internos interco-municantes en equipos con derivados internos estándar (sistema 200).
Está dotado de un generador de nota continua para la llamada entre los derivados intercomunicantes.
El aparato posibilita las conversaciones entre intercomunicantes aun durante una comunicación entre la placa exterior y otro residente.
Durante una comunicación interna ó con la placa exterior, l'encendido de un LED rojo (si presente) en los derivados señala que la línea está ocupada.
Mientras está en curso una llamada entre intercomunicantes, el selector garantiza la completa separación de audio (y, por tanto, la privacidad) respecto a la placa exterior.
Permite utilizar, en equipos de videoportero, el derivado de portero electrónico intercomunicante, previo montaje del condensador EKC/200 en el mod. C/200.
En portero electrónico el condensador EKC/200 debe ser utilizado, en el derivado C/200, en equipos con secreto de conversación.
Con este selector es posible realizar equipos con derivados internos activados por la misma llamada o por una llamada individual.
Se puede instalar en el soporte de aplique (fig. 2), en el derivado XC/200 (fig. 3), en una caja de derivación normal (90x90x40 mm) o sobre guía DIN (EN 50022) (fig. 4).

Funciones de los bornes (fig. 1)
Bornera IN
5 – 14,5 ÷ 17,5V alimentación
6 + selector (videoportero)
5 – 11V alimentación selector
21 + (portero electrónico)
7 llamada n° 1 desde la placa exterior
8 audio desde la placa exterior
9 audio a la placa exterior
7A llamada n° 2 desde la placa exterior
7B llamada n° 3 desde la placa exterior

Bornera OUT
8 audio al derivado interno
9 audio desde el derivado interno
13 llamada común intercomunicante
17 salida ocupado (diodo luminoso rojo)
18 entrada mando luz de la escalera
19 entrada mando activación automática

Puente SW1 (fig. 1)
El puente se debe insertar en el caso en que el selector sea utilizado en equipos de portero electrónico sin secreto de conversación.

Características técnicas
- Alimentación: 14,5 ÷ 17,5Vcc.
- Absorción: máx. 200mA (20mA en reposo).
- Generador de llamada de nota continua para servicio de intercomunicación.
- Temperatura de funcionamiento: 0 °C a +35 °C.
- Dimensiones: 60x44x16 mm (fig. 5).

EXPANSION DE LLAMADA CON 3 PULSADORES P/3 Y XP/3
Permite transformar un teléfono C/200 (P/3) o XC/200 (XP/3) en un aparato intercomunicante.
En el teléfono C/200 se pueden instalar 4 P/3 y 2 XP/3 en el teléfono XC/200 como máximo.

Funciones de los bornes (fig. 6-7)
12 salida llamada desde la placa exterior
7 entrada llamada desde la placa exterior
13 llamada común intercomunicante
14 chamada para telefone n. 1 (4-7-10)
15 chamada para telefone n. 2 (5-8-11)
16 chamada para telefone n. 3 (6-9-12)

Instrucciones de uso del teléfono intercomunicante
Para llamar a uno de los otros aparatos, levantar el auricular, pulsar el pulsador deseado (la señal de llamada es una nota de tono continuo (y esperar la comunicación.
La conversación interna no se puede escuchar desde el exterior.
La llamada proveniente de la placa exterior está caracterizada por una nota bitonal (si el aparato está en conversación, la llamada se señala de manera atenuada).
Si llega una llamada desde el exterior durante una conversación interna y se desea hablar con el visitante, se deben colgar antes todos los auriculares y luego levantar el del aparato llamado.

P INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO

SELECTOR PARA INTERCOMUNICAÇÃO VSE/200.01
O selector permite introduzir grupos de telefones intercomunicantes numa instalação com telefones standard (sistema 200).
Possui um gerador de nota contínua para a chamada entre telefones intercomunicantes.
O aparelho permite efectuar conversação entre telefones mesmo durante uma conversação entre placa botoneira e outro inquilino.
Durante uma conversação interna ou com a placa botoneira, o acender de um LED vermelho sobre os telefones (se existe) assinala que a linha é ocupada.
Enquanto está em curso uma conversação entre telefones, o selector garante a completa separação audio (e, portanto, a privacidade) em relação à placa botoneira.
O aparelho permite, em instalações de videoporteiro, a utilização do telefone de porteiro intercomunicante, após ter introduzido, no telefone C/200, o condensador EKC/200.
No telefone de porteiro o condensador EKC/200 deve ser utilizado, no telefone C/200, nas instalações com segredo audio.
Com este selector é possível realizar instalações com telefones activados pela mesma chamada ou por uma chamada individual.
O selector para intercomunicantes pode ser instalado quer no suporte de parede, no telefone XC/200, numa caixa normal de derivação (90x90x40 mm) quer em calha DIN (EN 50022).

Ponte SW1 (fig. 3)
Esta ponte deve ser introduzida quando o selector é utilizado nas instalações de telefone de porteiro sem segredo audio.

Função dos bornes (fig. 3)
Placa de bornes IN
5 – 14,5 ÷ 17,5V alimentação
6 + selector (videoporteiro)
5 – 11V alimentação
21 + selector (telefone de porteiro)
7 chamada n. 1 da placa botoneira
8 audio da placa botoneira
9 audio para a placa botoneira
7A chamada n. 2 da placa botoneira
7B chamada n. 3 da placa botoneira

Placa de bornes OUT
8 audio para telefone
9 audio do telefone
13 chamada comum intercomunicante
17 saída ocupado (LED vermelho)
18 entrada comando luz das escadas
19 entrada comando auto-inserção

Características técnicas
- Alimentação: 14,5 ÷ 17,5Vcc, 11Vcc.
- Consumo: max. 200mA (20mA em descanso).
- Gerador de chamada de nota contínua para serviço de intercomunicação.
- Temperatura de funcionamento: de 0 °C a +35 °C.
- Dimensões: 60x44x16 mm (fig. 5).

EXPANSÃO DE CHAMADA COM 3 BOTÕES P/3 E XP/3
Permite transformar um telefone standard C/200 (P/3) ou XC/200 (XP/3) num aparelho intercomunicante.
No telefone C/200 poderá instalar no máximo de 4 P/3 y 2 XP/3 no telefone XC/200.

Função dos bornes (fig. 6-7)
12 saida chamada da placa botoneira
7 entrada chamada da placa botoneira
13 chamada comum intercomunicante
14 chamada para telefone n. 1 (4-7-10)
15 chamada para telefone n. 2 (5-8-11)
16 chamada para telefone n. 3 (6-9-12)

Instruções para uso do telefone intercomunicante
Para chamar um dos outros telefones, levantar o auscultador e premir o botão desejado e esperar a comunicação (sinal de chamada é um toque contínuo).
Tem segredo de conversação com a botoneira exterior.
A chamada da placa botoneira têm toque bitonal (se existir intercomunicação interna, a chamada é sentida de forma atenuada).
Se houver uma chamada da placa botoneira exterior, durante uma intercomunicação interna e se quiser falar com a botoneira, é necessária desligar os telefones e levantar de novo o auscultador do telefone que vai atender.

SCHEMI D’IMPIANTO

INSTALLATION WIRING DIAGRAMS

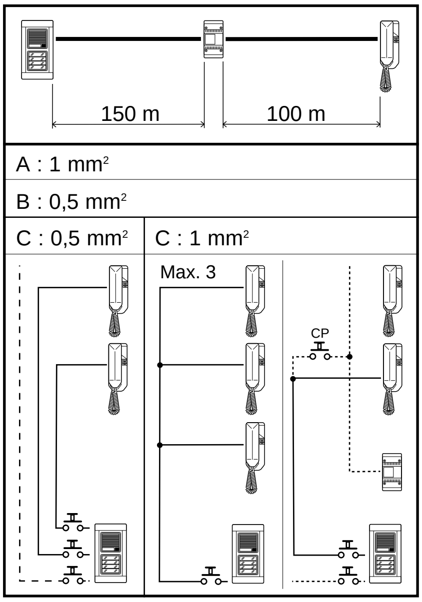
ANLAGENPLÄNE

SCHEMAS D’INSTALLATION

ESQUEMAS DE INSTALACION

ESQUEMAS DE INSTALAÇÃO

SEZIONE DEI CONDUTTORI
WIRE CROSS-SECTION
LEITER QUERSCHNITT
SECTION DES CONDUCTEURS
SECCION DE LOS CONDUCTORES
SECÇÃO DOS CONDUTORES



CP: Pulsante di chiamata dal pianerottolo.
Personal door-bell button.
Taste zum Anrufen von der Etage.
Bouton d’appel porte-palière.
Pulsador de llamada desde el rellano.
Botão de chamada do patamar.

AE: Pulsante ausiliario apriporta.
Auxiliary door-lock release button.
Türöffnertaste (Auxiliary/Service).
Bouton gâche intérieur.
Pulsador auxiliar abrepuerta.
Botão auxiliar de abertura de porta.

SE 7521.3

IMPIANTO CITOFONICO MONOFAMILIARE CON 3 CITOFONI INTERCOMUNICANTI AVENTI UNICA CHIAMATA DAL POSTO ESTERNO TARGHA.

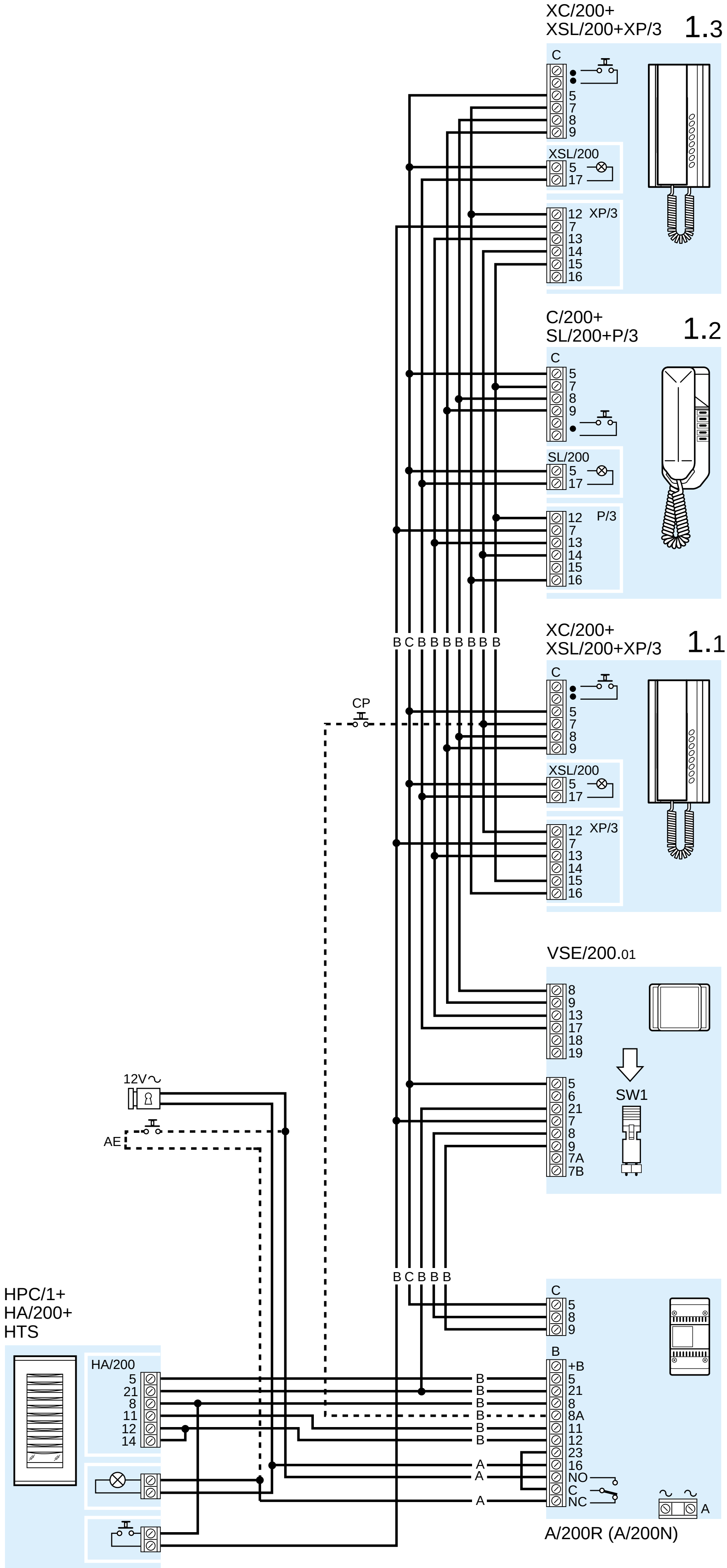
SINGLE HOUSE AUDIO ENTRY INSTALLATION USING 3 INTERCOM HANDSETS ACTIVATED BY THE SAME CALL ON TARGHA ENTRY PANEL.

HAUSSPRECHANLAGE FÜR EINFAMILIENHAUSER MIT 3 INTERCOM-SPRECHGARNITUREN AKTIVIERT DURCH EINEN GEMEINSAMEN ANRUF ÜBER DIE AUSSENSTATION TARGHA.

INSTALLATION PORTIER ELEC-TRONIQUE POUR PAVILLON AVEC 3 COMBINES TELEPHONIQUES A INTERCOMMUNICATION RELIES SUR APPEL UNIQUE DEPUIS LE POSTE EXTERIEUR TARGHA.

EQUIPO DE PORTERO ELECTRONICO MONOFAMILIAR CON 3 TELEFONOS INTERCOMUNICANTES ACTIVADOS POR LA MISMA LLAMADA DESDE LA PLACA EXTERIOR TARGHA.

INSTALAÇÃO DE TELEFONES PORTEIRO MONOFAMILIAR COM 3 TELEFONES INTERCOMUNICANTES ACTIVADOS PELA MESMA CHAMADA DA PLACA BOTONEIRA TARGHA.



IMPORTANTE. Inserire il ponticello SW1 nel selettore VSE/200.01.

WARNING. Insert the SW1 jumper in the VSE/200.01 selector.

WICHTIG. Brücke SW1 am Eingangswähler VSE/200.01 einsetzen.

IMPORTANT. Insérer le cavalier SW1 dans le sélecteur VSE/200.01.

IMPORTANTE. Insertar el puente SW1 en el selector VSE/200.01.

IMPORTANTE. Inserir a ponte SW1 no selector VSE/200.01.

SE 7522.2

IMPIANTO CITOFONICO PLURIFAMILIARE CON 3 CITOFONI INTERCOMUNICANTI AVENTI CHIAMATA INDIVIDUALE DAL POSTO ESTERNO TM.

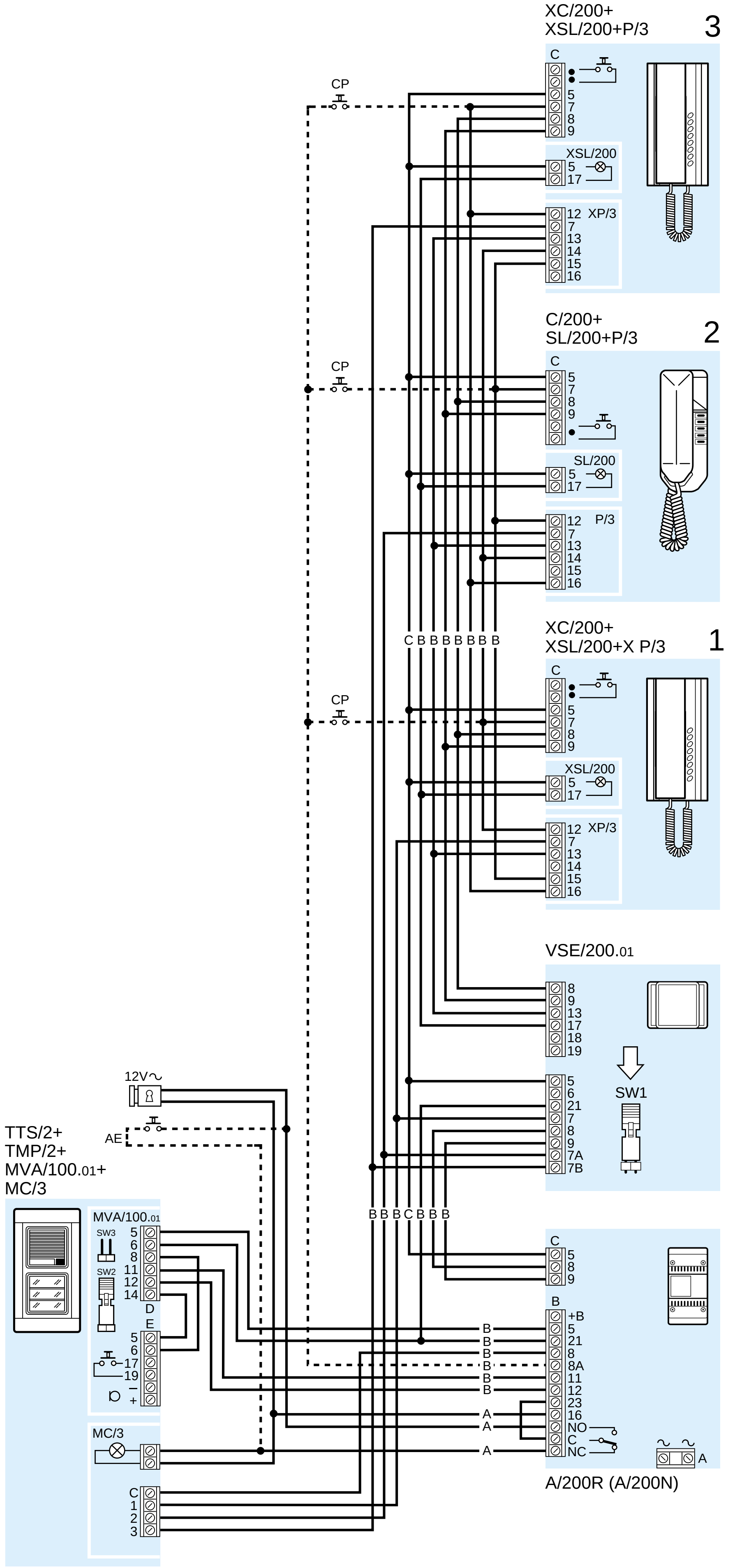
MULTI-FLAT AUDIO ENTRY INSTALLATION USING 3 INTERCOM HANDSETS HAVING INDIVIDUALLY DEDICATED CALL BUTTON ON TM ENTRY PANEL.

HAUSSPRECHANLAGE FÜR MEHRFAMILIENHAUSER MIT 3 INTERCOM-SPRECHGARNITUREN AKTIVIERT DURCH INDIVIDUELLEN ANRUF VON DER AUSSENSTATION TM.

INSTALLATION PORTIER ELECTRONIQUE POUR IMMEUBLE AVEC 3 COMBINES TELEPHONIQUES A INTERCOMMUNICATION APPELES INDIVIDUELLEMENT DEPUIS LE POSTE EXTERIEUR TM.

EQUIPO DE PORTERO ELECTRONICO MULTIFAMILIAR CON 3 TELEFONOS INTERCOMUNICANTES CON LLAMADA INDIVIDUAL DESDE LA PLACA EXTERIOR TM.

INSTALAÇÃO DE TELEFONES PORTEIRO MULTIFAMILIAR COM 3 TELEFONES INTERCOMUNICANTES COM CHAMADA INDIVIDUAL DA PLACA BOTONEIRA TM.



IMPORTANTE. Inserire il ponticello SW1 nel selettore VSE/200.01.

WARNING. Insert the SW1 jumper in the VSE/200.01 selector.

WICHTIG. Brücke SW1 am Eingangswähler VSE/200.01 einsetzen.

IMPORTANT. Insérer le cavalier SW1 dans le sélecteur VSE/200.01.

IMPORTANTE. Insertar el puente SW1 en el selector VSE/200.01.

IMPORTANTE. Inserir a ponte SW1 no selector VSE/200.01.

SE 7522.3

IMPIANTO CITOFONICO PLURIFAMILIARE CON 3 CITOFONI INTERCOMUNICANTI AVENTI CHIAMATA INDIVIDUALE DAL POSTO ESTERNO TARGHA.

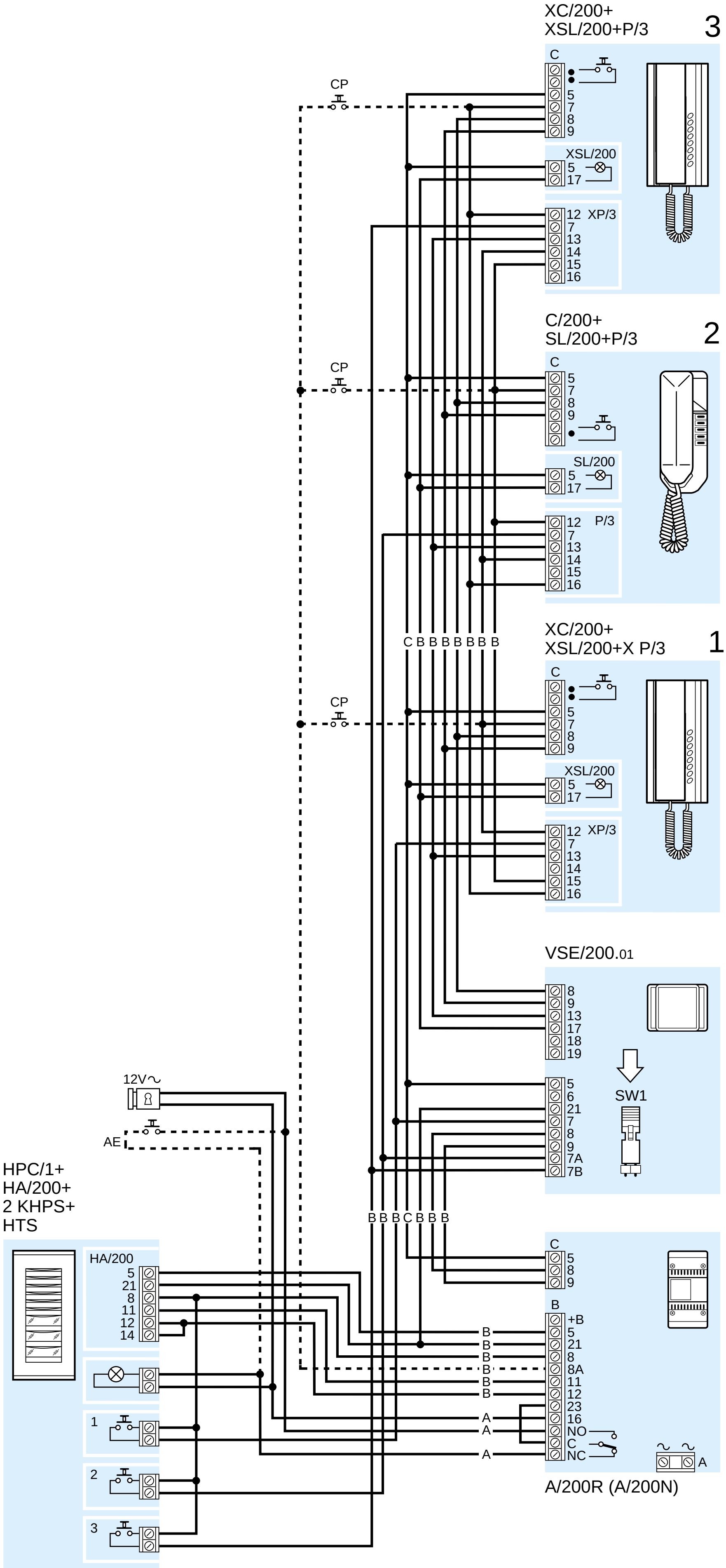
MULTI-FLAT AUDIO ENTRY INSTALLATION USING 3 INTERCOM HANDSETS HAVING INDIVIDUALLY DEDICATED CALL BUTTON ON TARGHA ENTRY PANEL.

HAUSSPRECHANLAGE FÜR MEHRFAMILIENHAUSER MIT 3 INTERCOM-SPRECHGARNITUREN AKTIVIERT DURCH INDIVIDUELLEN ANRUF VON DER AUSSENSTATION TARGHA.

INSTALLATION PORTIER ELECTRONIQUE POUR IMMEUBLE AVEC 3 COMBINES TELEPHONIQUES A INTERCOMMUNICATION APPELES INDIVIDUELLEMENT DEPUIS LE POSTE EXTERIEUR TARGHA.

EQUIPO DE PORTERO ELECTRONICO MULTIFAMILIAR CON 3 TELEFONOS INTERCOMUNICANTES CON LLAMADA INDIVIDUAL DESDE LA PLACA EXTERIOR TARGHA.

INSTALAÇÃO DE TELEFONES PORTEIRO MULTIFAMILIAR COM 3 TELEFONES INTERCOMUNICANTES COM CHAMADA INDIVIDUAL DA PLACA BOTONEIRA TARGHA.



IMPORTANTE. Inserire il ponticello SW1 nel selettore VSE/200.01.

WARNING. Insert the SW1 jumper in the VSE/200.01 selector.

WICHTIG. Brücke SW1 am Eingangswähler VSE/200.01 einsetzen.

IMPORTANT. Insérer le cavalier SW1 dans le sélecteur VSE/200.01.

IMPORTANTE. Insertar el puente SW1 en el selector VSE/200.01.

IMPORTANTE. Inserir a ponte SW1 no selector VSE/200.01.

SE 7523.3

IMPIANTO CITOFONICO PLURIFAMILIARE CON 3 CITOFONI INTERCOMUNICANTI (RELATIVI AD UNA UNITA' ABITATIVA), CITOFONI SEMPLICI E POSTO ESTERNO TARGHA.

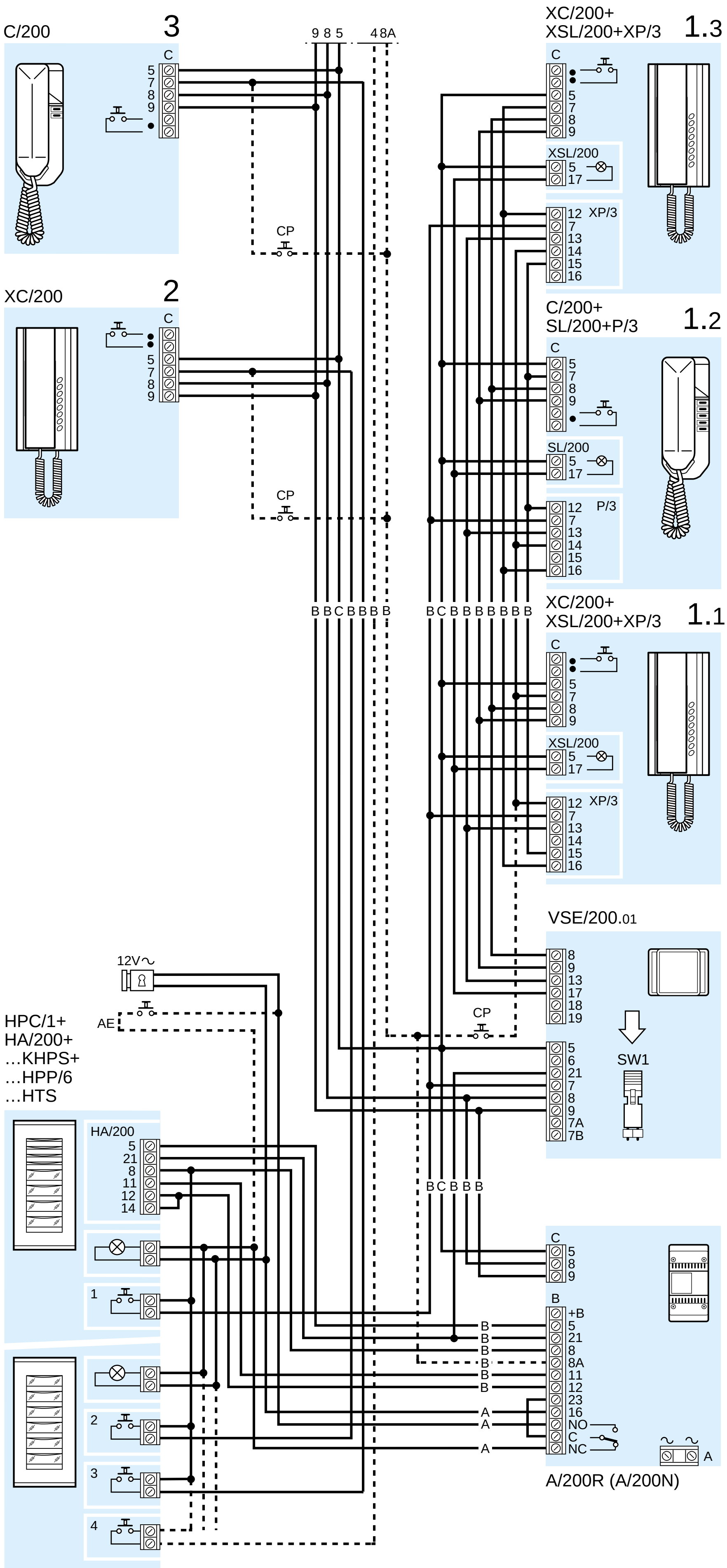
MULTI-FLAT AUDIO ENTRY INSTALLATION USING 3 INTERCOM HANDSETS PER HOME, STANDARD HANDSETS AND TARGHA ENTRY PANEL.

HAUSSPRECHANLAGE FÜR MEHRFAMILIENHAUSER MIT 3 INTERCOM-SPRECHGARNITUREN (FÜR EINE WOHNEITHEIT), EINFACHEN SPRECHGARNITUREN UND AUSSENSTATION TARGHA.

INSTALLATION PORTIER ELEC-TRONIQUE POUR IMMEUBLE AVEC 3 COMBINES TELEPHONIQUES A INTERCOMMUNICATION (DANS UNE UNITE D'HABITATION), COMBINES TELEPHONIQUES SIMPLES ET POSTE EXTERIEUR TARGHA.

EQUIPO DE PORTERO ELECTRONICO MULTIFAMILIAR CON 3 TELEFONOS INTERCOMUNICANTES (RELATIVOS A UNA VIVIENDA), TELEFONOS SIMPLES Y PLACA EXTERIOR TARGHA.

INSTALAÇÃO DE TELEFONES PORTEIRO MULTIFAMILIAR COM 3 TELEFONES INTERCOMUNICANTES (RELATIVOS A UM APARTAMENTO), TELEFONES SIMPLES E PLACA BOTONEIRA TARGHA.



IMPORTANTE. Inserire il ponticello SW1 nel selettore VSE/200.01.

WARNING. Insert the SW1 jumper in the VSE/200.01 selector.

WICHTIG. Brücke SW1 am Eingangswähler VSE/200.01 einsetzen.

IMPORTANT. Insérer le cavalier SW1 dans le sélecteur VSE/200.01.

IMPORTANTE. Insertar el puente SW1 en el selector VSE/200.01.

IMPORTANTE. Inserir a ponte SW1 no selector VSE/200.01.

SE 7524.3

IMPIANTO CITOFONICO PLURIFAMILIARE CON 3 CITOFONI INTERCOMUNICANTI (RELATIVI AD UNA UNITA' ABITATIVA), CITOFONI SEMPLICI CON SEGRETO DI CONVERSAZIONE E POSTO ESTERNO TM.

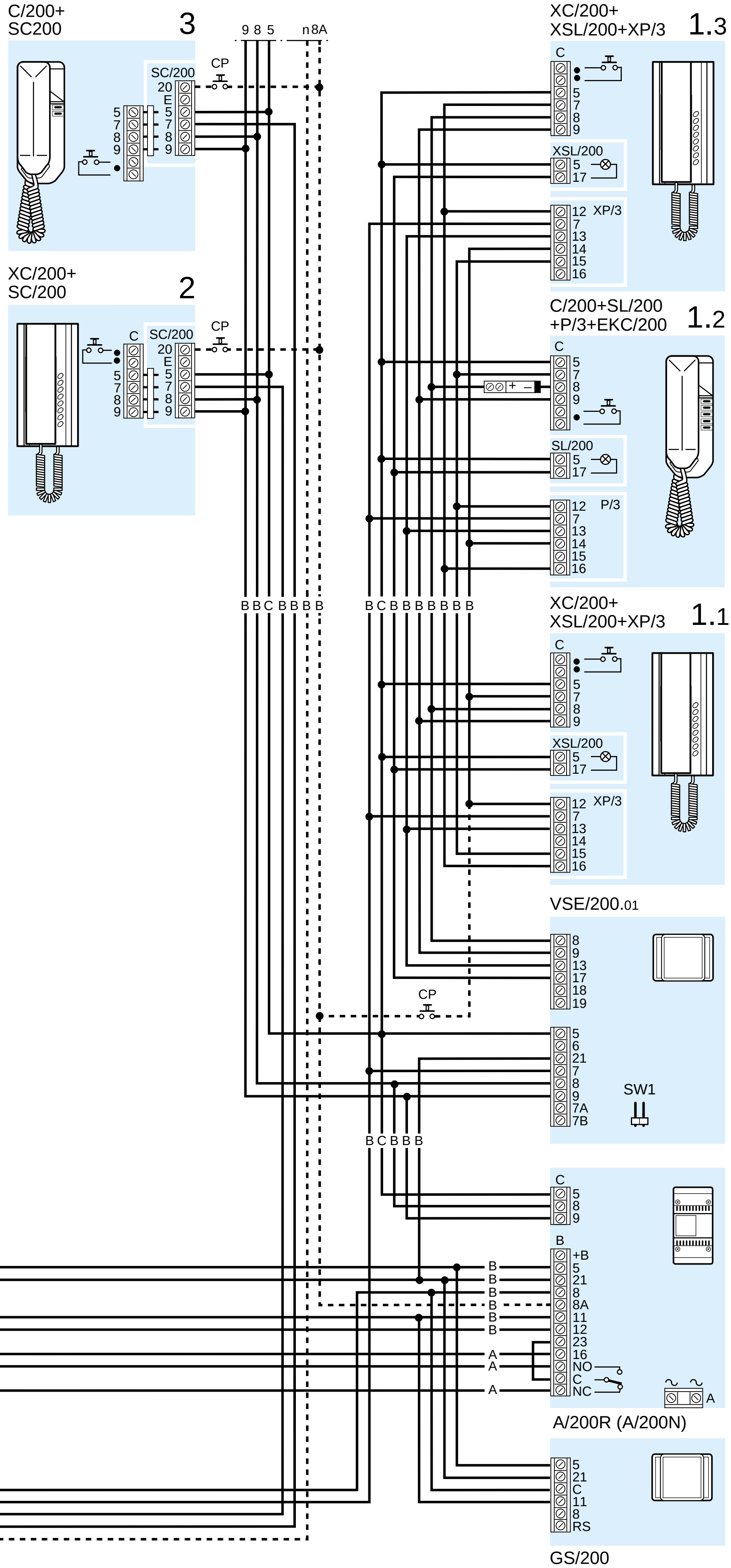
MULTI-FLAT AUDIO ENTRY INSTALLATION USING 3 INTERCOM HANDSETS PER HOME, STANDARD HANDSETS WITH SECRECY OF SPEECH AND TM ENTRY PANEL.

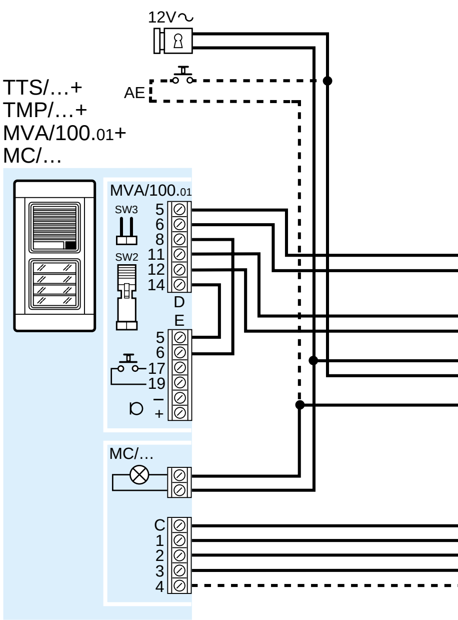
HAUSSPRECHANLAGE FÜR MEHRFAMILIENHAUSER MIT 3 INTERCOM-SPRECHGARNITUREN (FÜR EINE WOHNEITHEIT), EINFACHEN SPRECHGARNITUREN MIT MITHÖRSPERRE UND AUSSENSTATION TM.

INSTALLATION PORTIER ELEC-TRONIQUE POUR IMMEUBLE AVEC 3 COMBINES TELEPHONIQUES A INTERCOMMUNICATION (DANS UNE UNITE D'HABITATION), COMBINES TELEPHONIQUES SIMPLES AVEC SECRET DE CONVERSATION ET POSTE EXTERIEUR TM.

EQUIPO DE PORTERO ELECTRONICO MULTIFAMILIAR CON 3 TELEFONOS INTERCOMUNICANTES (RELATIVOS A UNA VIVIENDA), TELEFONOS SIMPLES CON SECRETO DE CONVERSACION Y PLACA EXTERIOR TM.

INSTALAÇÃO DE TELEFONES PORTEIRO MULTIFAMILIAR COM 3 TELEFONES INTERCOMUNICANTES (RELATIVOS A UM APARTAMENTO), TELEFONES SIMPLES COM SEGREDO DE CONVERSAÇÃO EPLACA BOTONEIRA TM.





SE 7524.4

IMPIANTO CITOFONICO PLURIFAMILIARE CON 3 CITOFONI INTERCOMUNICANTI (RELATIVI AD UNA UNITA' ABITATIVA), CITOFONI SEMPLICI CON SEGRETO DI CONVERSAZIONE E POSTO ESTERNO TARGHA.

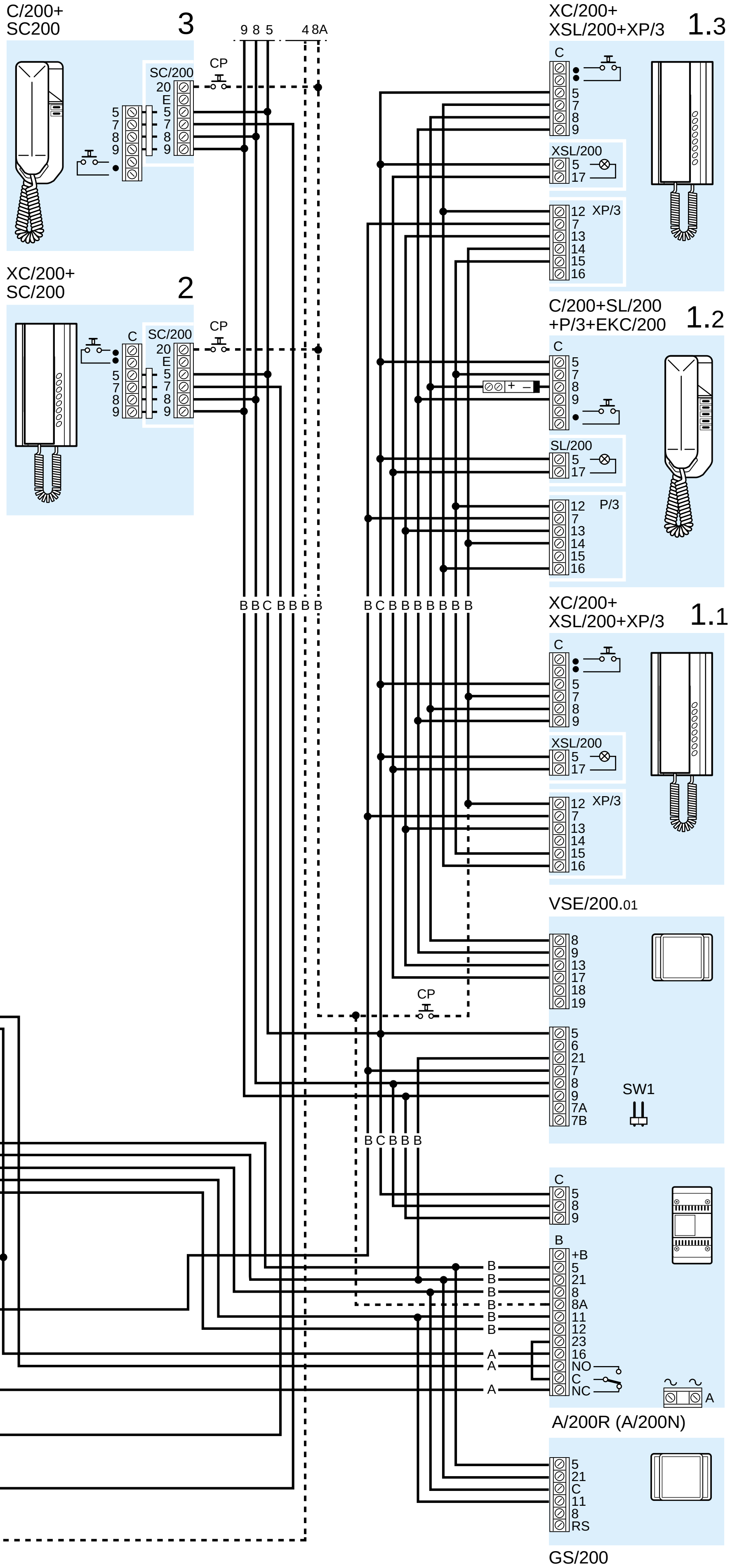
MULTI-FLAT AUDIO ENTRY INSTALLATION USING 3 INTERCOM HANDSETS PER HOME, STANDARD HANDSETS WITH SECRECY OF SPEECH AND TARGHA ENTRY PANEL.

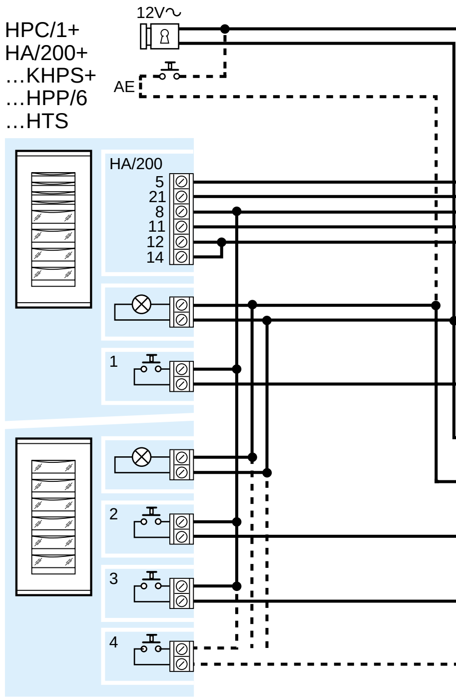
HAUSSPRECHANLAGE FÜR MEHRFAMILIENHAUSER MIT 3 INTERCOM-SPRECHGARNITUREN (FÜR EINE WOHNEITHEIT), EINFACHEN SPRECHGARNITUREN MIT MITHÖRSPERRE UND AUSSENSTATION TARGHA.

INSTALLATION PORTIER ELECTRONIQUE POUR IMMEUBLE AVEC 3 COMBINES TELEPHONIQUES A INTERCOMMUNICATION (DANS UNE UNITE D'HABITATION), COMBINES TELEPHONIQUES SIMPLES AVEC SECRET DE CONVERSATION E TPOSTE EXTERIEUR TARGHA.

EQUIPO DE PORTERO ELECTRONICO MULTIFAMILIAR CON 3 TELEFONOS INTERCOMUNICANTES (RELATIVOS A UNA VIVIENDA), TELEFONOS SIMPLES CON SECRETO DE CONVERSACION Y PLACA EXTERIOR TARGHA.

INSTALAÇÃO DE TELEFONES PORTEIRO MULTIFAMILIAR COM 3 TELEFONES INTERCOMUNICANTES (RELATIVOS A UM APARTAMENTO), TELEFONES SIMPLES COM SEGREDO DE CONVERSAÇÃO E PLACA BOTONEIRA TARGHA.





SE 7526

IMPIANTO CITOFONICO BIFAMILIARE CON 2 CITOFONI INTERCOMUNICANTI AVENTI CHIAMATA INDIVIDUALE DAL POSTO ESTERNO TM.

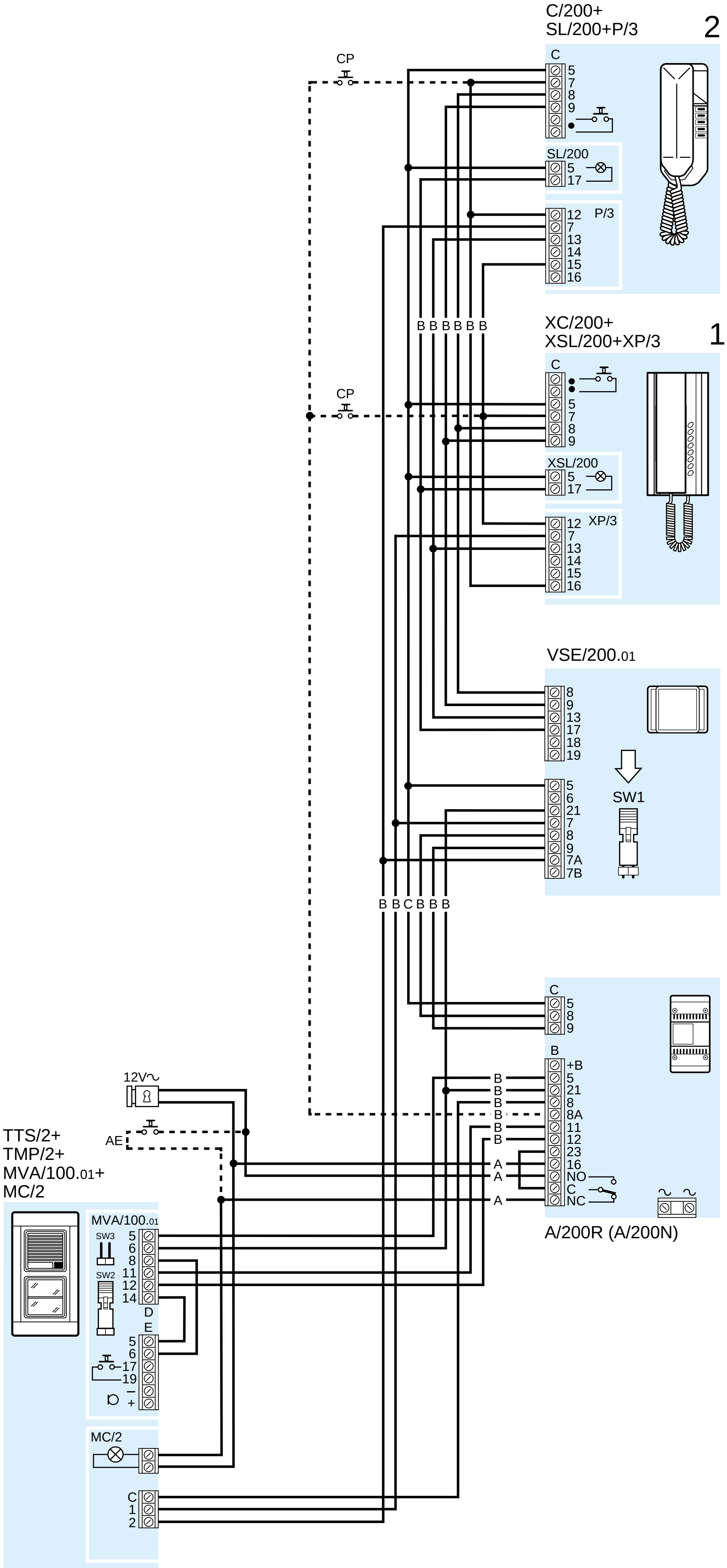
TWO-FLAT AUDIO ENTRY INSTALLATION USING 2 INTERCOM HANDSETS HAVING INDIVIDUALLY DEDICATED CALL BUTTON ON TM ENTRY PANEL.

ZWEIFAMILIENHAUSSPRECHANLAGE MIT 2 INTERCOM-SPRECHGARNITUREN AKTIVIERT DURCH INDIVIDUELLEN ANRUF VON DER AUSSENSTATION TM.

INSTALLATION PORTIER ELECTRONIQUE POUR 2 IMMEUBLE AVEC 2 COMBINES TELEPHONIQUES A INTERCOMMUNICATION APPELES INDIVIDUELLEMENT DEPUIS LE POSTE EXTERIEUR TM.

EQUIPO DE PORTERO ELECTRONICO BIFAMILIAR CON 2 TELEFONOS INTERCOMUNICANTES CON LLAMADA INDIVIDUAL DESDE LA PLACA EXTERIOR TM.

INSTALAÇÃO DE TELEFONES PORTEIRO BIFAMILIAR COM 2 TELEFONES INTERCOMUNICANTES COM CHAMADA INDIVIDUAL DA PLACA BOTONEIRA TM.



SE 7526.1

IMPIANTO CITOFONICO BIFAMILIARE CON 2 CITOFONI INTERCOMUNICANTI AVENTI CHIAMATA INDIVIDUALE DAL POSTO ESTERNO TARGHA.

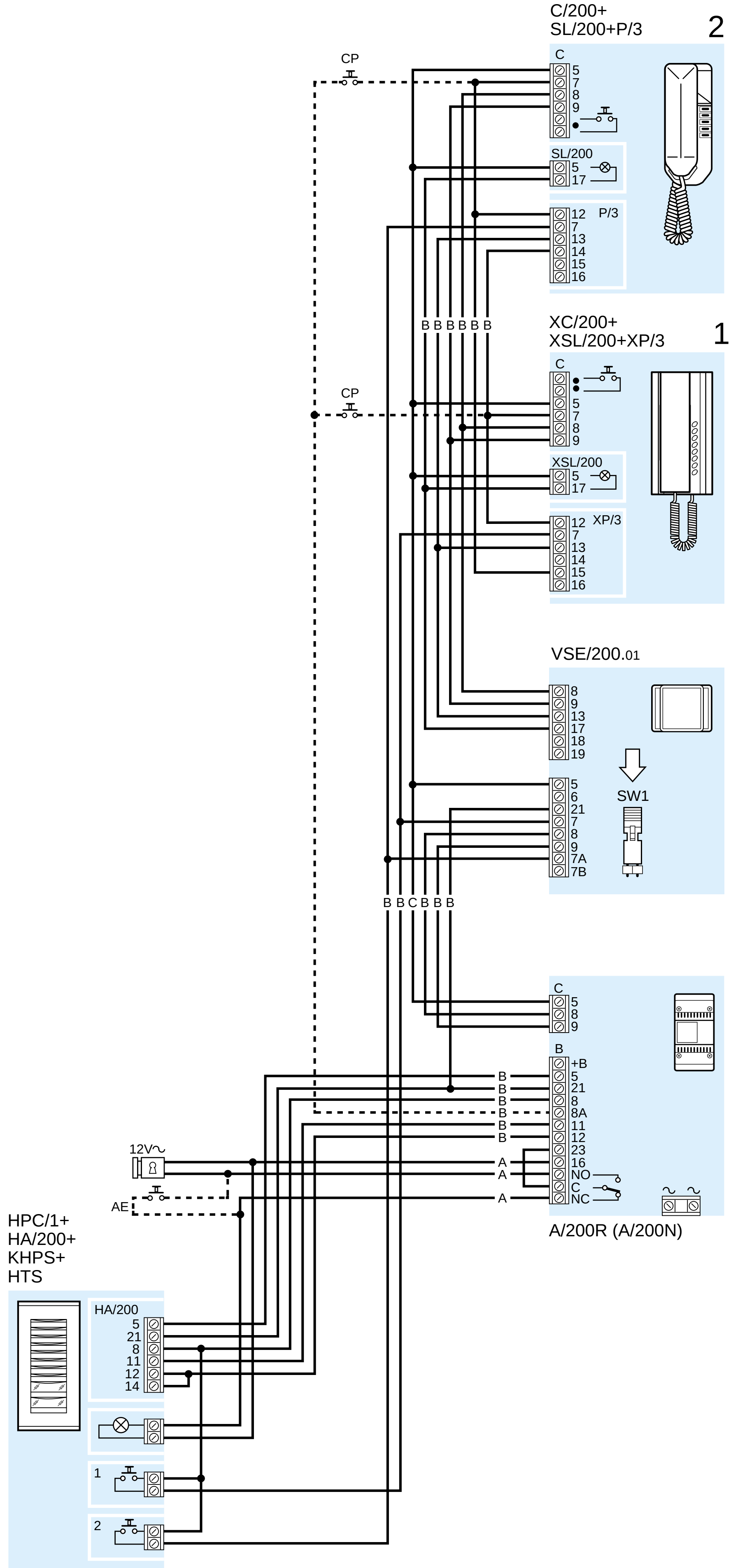
TWO-FLAT AUDIO ENTRY INSTALLATION USING 2 INTERCOM HANDSETS HAVING INDIVIDUALLY DEDICATED CALL BUTTON ON TARGHA ENTRY PANEL.

ZWEIFAMILIENHAUSSPRECHANLAGE MIT 2 INTERCOM-SPRECHGARNITUREN AKTIVIERT DURCH INDIVIDUELLEN ANRUF VON DER AUSSENSTATION TARGHA.

INSTALLATION PORTIER ELECTRONIQUE POUR 2 IMMEUBLE AVEC 2 COMBINES TELEPHONIQUES A INTERCOMMUNICATION APPELES INDIVIDUELLEMENT DEPUIS LE POSTE EXTERIEUR TARGHA.

EQUIPO DE PORTERO ELECTRONICO BIFAMILIAR CON 2 TELEFONOS INTERCOMUNICANTES CON LLAMADA INDIVIDUAL DESDE LA PLACA EXTERIOR TARGHA.

INSTALAÇÃO DE TELEFONES PORTEIRO BIFAMILIAR COM 2 TELEFONES INTERCOMUNICANTES COM CHAMADA INDIVIDUAL DA PLACA BOTONEIRA TARGHA.



SE 7528.2

IMPIANTO CITOFONICO MONOFAMILIARE CON 6 CITOFONI INTERCOMUNICANTI E CHIAMATA AD UN CITOFONO DAL POSTO ESTERNO TARGHA.

SINGLE HOUSE AUDIO ENTRY INSTALLATION USING 6 INTERCOM HANDSETS AND ONE HANDSET ONLY ACTIVATED BY CALL ON TARGHA ENTRY PANEL.

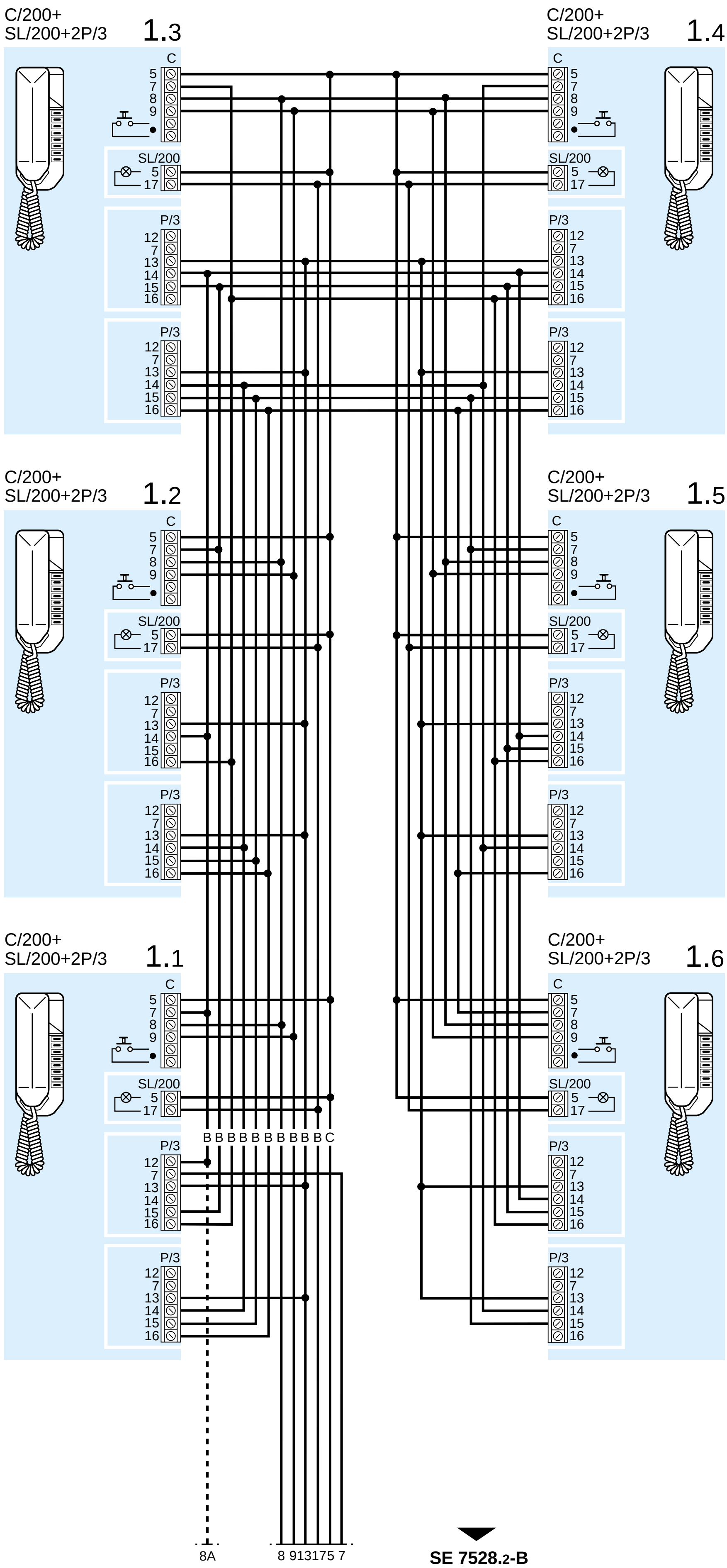
HAUSSPRECHANLAGE FÜR EINFAMILIENHAUSER MIT 6 INTERCOM-SPRECHGARNITUREN UND RUF AN EINE SPRECHGARNITUREN VON DER AUSSENSTATION TARGHA.

INSTALLATION PORTIER ELEC-TRONIQUE POUR PAVILLON AVEC 6 COMBINES TELEPHONIQUES A INTERCOMMUNICATION ET APPEL A UN COMBINE DEPUIS LE POSTE EXTERIEUR TARGHA.

EQUIPO DE PORTERO ELECTRONICO MONOFAMILIAR CON 6 TELEFONOS INTERCOMUNICANTES Y LLAMADA A UN TELEFONO DESDE LA PLACA EXTERIOR TARGHA.

INSTALAÇÃO DE TELEFONES PORTEIRO MONOFAMILIAR COM 6 TELEFONES INTERCOMUNICANTES E CHAMADA A UM TELEFONE DA PLACA BOTONEIRA TARGHA.

SE 7528.2-A



SE 7528.2-B

IMPORTANTE. Inserire il ponticello SW1 nel selettore VSE/200.01.

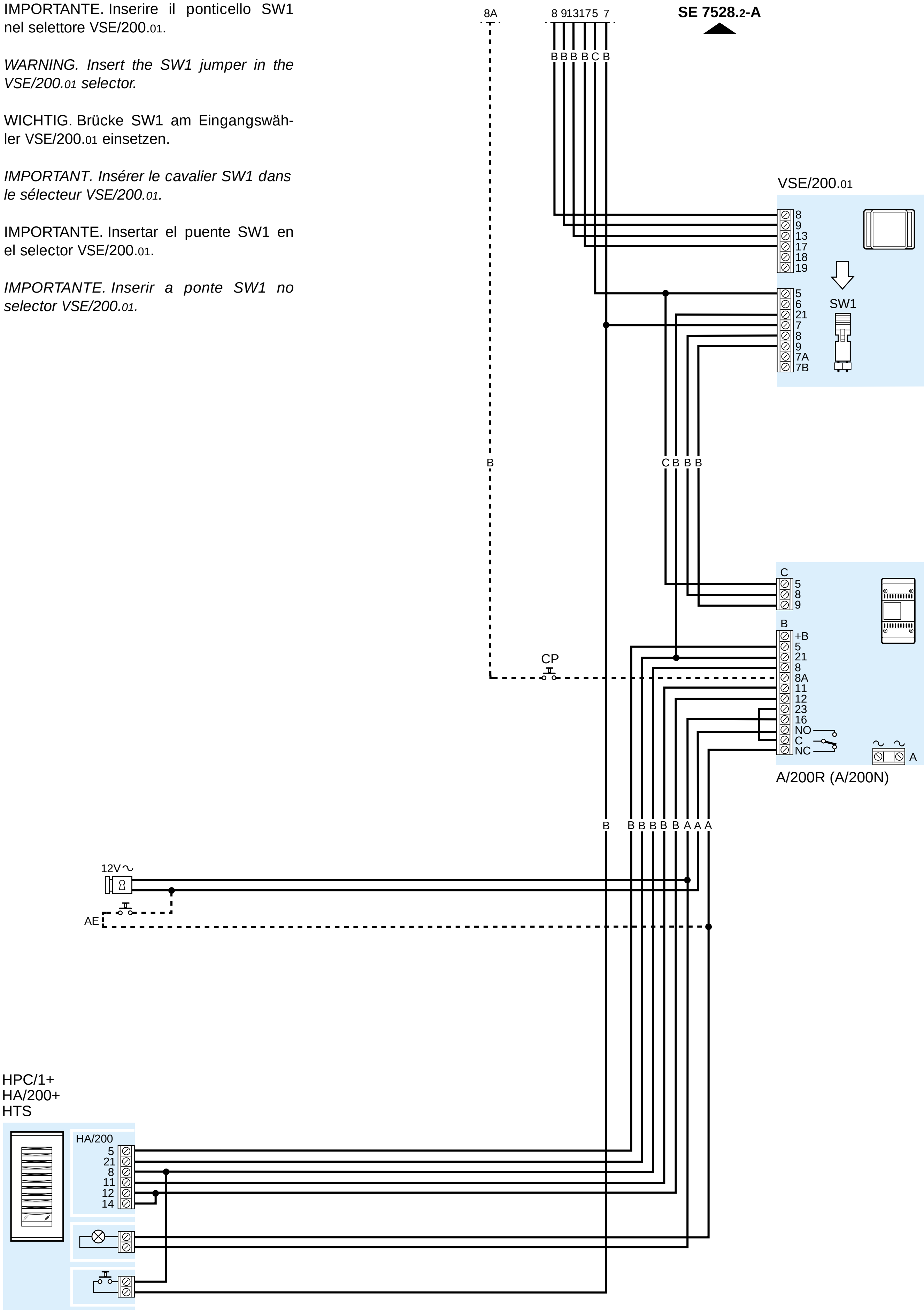
WARNING. Insert the SW1 jumper in the VSE/200.01 selector.

WICHTIG. Brücke SW1 am Eingangswähler VSE/200.01 einsetzen.

IMPORTANT. Insérer le cavalier SW1 dans le sélecteur VSE/200.01.

IMPORTANTE. Insertar el puente SW1 en el selector VSE/200.01.

IMPORTANTE. Inserir a ponte SW1 no selector VSE/200.01.



SE 7529

IMPIANTO CITOFONICO CON 6 CITOFONI INTERCOMUNICANTI.

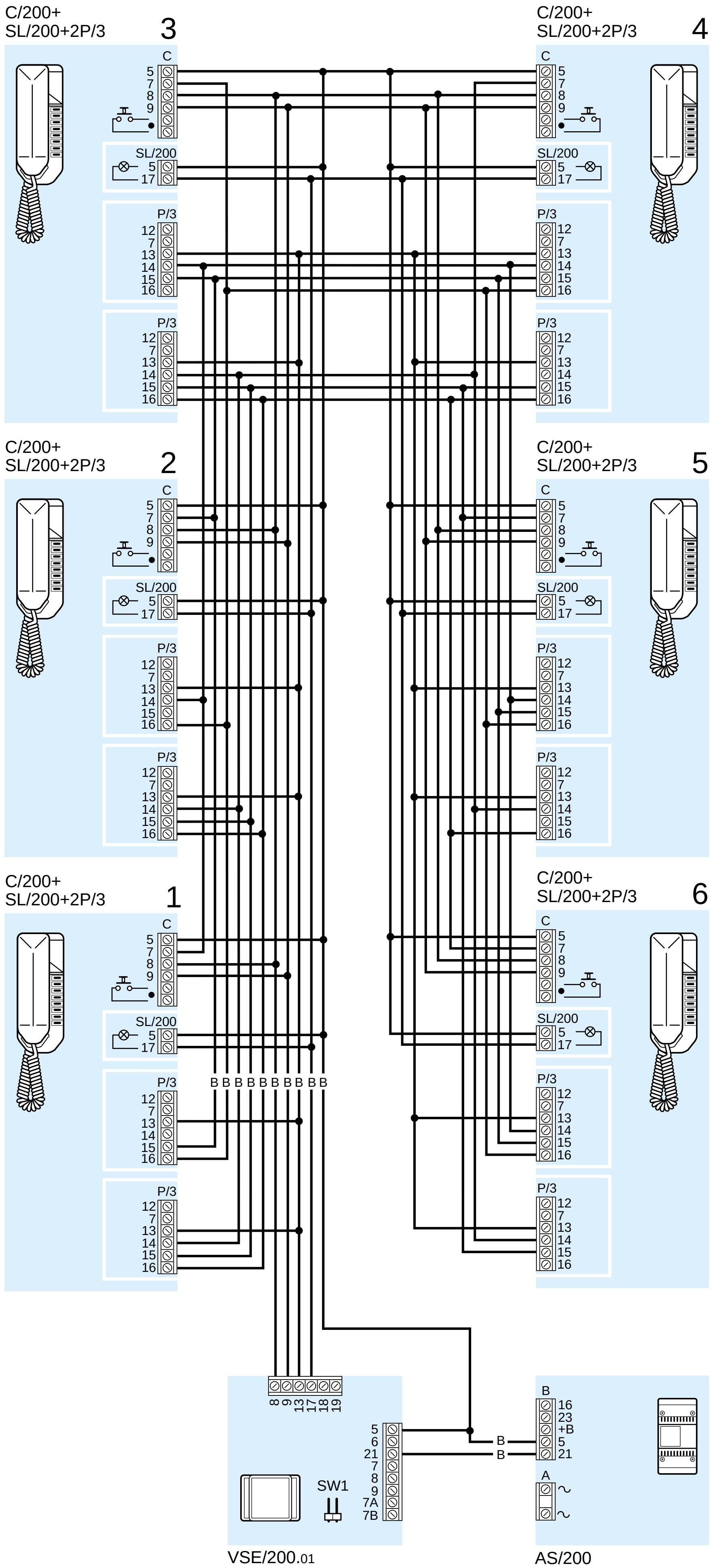
AUDIO ENTRY INSTALLATION USING 6 INTERCOM HANDSETS.

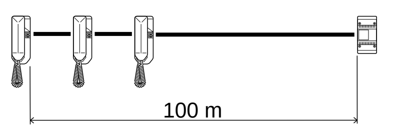
HAUSSPRECHANLAGE MIT 6 INTERCOMSPRECHGARNITUREN.

INSTALLATION PORTIER ELECTRONIQUE AVEC 6 COMBINES TELEPHONIQUES A INTERCOMMUNICATION.

EQUIPO DE PORTERO ELECTRONICO CON 6 TELEFONOS INTERCOMUNICANTES.

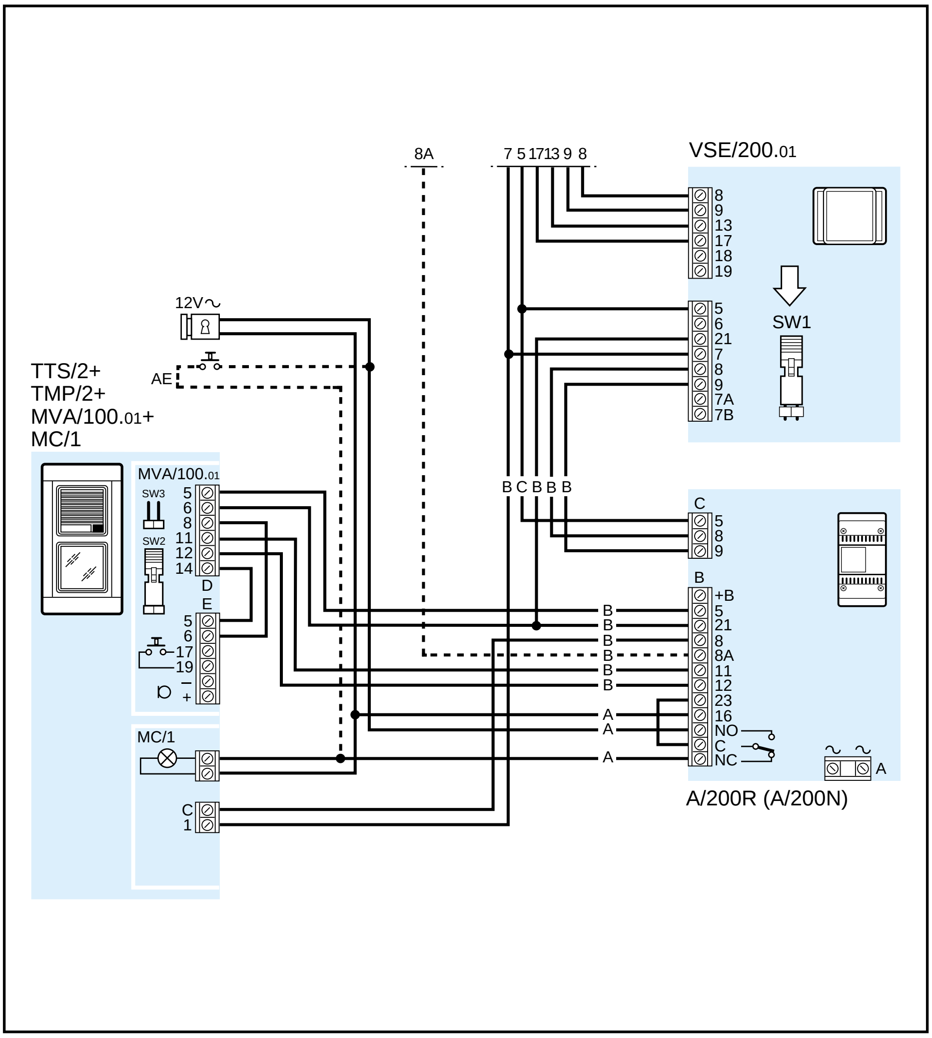
INSTALAÇÃO DE TELEFONES PORTEIRO COM 6 TELEFONES INTERCOMUNICANTES.



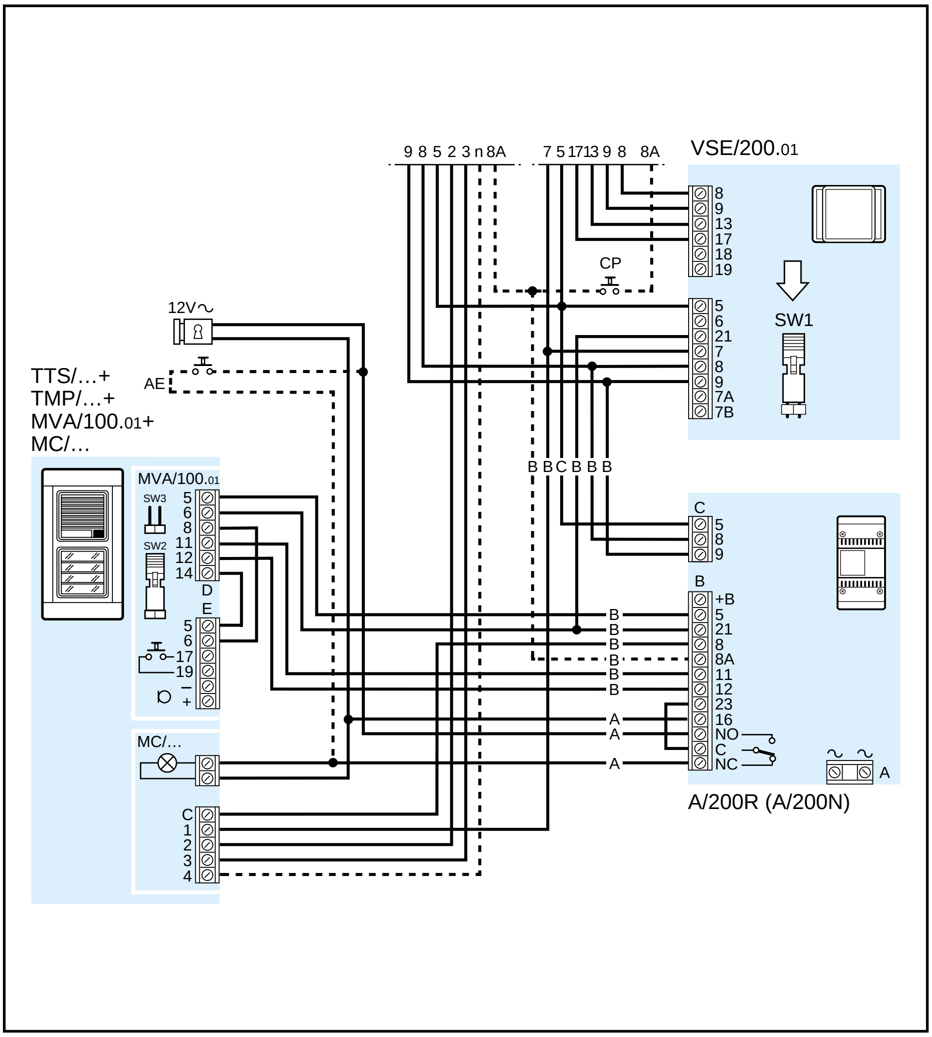


B : 0,5 mm²

SE 7521.2 TM
SE 7528.1-B TM



SE 7523.2 TM



SCHEMI D'IMPIANTO

INSTALLATION WIRING DIAGRAMS

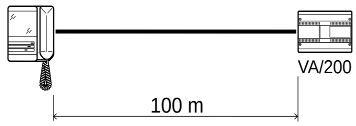
ANLAGENPLÄNE

SCHEMAS D'INSTALLATION

ESQUEMAS DE INSTALACION

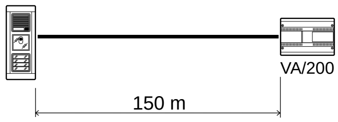
ESQUEMAS DE INSTALAÇÃO

SEZIONE DEI CONDUTTORI
WIRE CROSS-SECTION
LEITER QUERSCHNITT
SECTION DES CONDUCTEURS
SECCION DE LOS CONDUCTORES
SECÇÃO DOS CONDUTORES



	VCM/60	VCM/60NPI	COLORE - *COLOUR* - FARBE *COULEUR* - COLOR - *COR*
C	mm²	mm²	
5	1	1,5	
6	1	1	
8	0,5	0,5	
9	0,5	0,5	
D			
3		0,28 (1)	
4		0,28 (1)	
7	0,5	0,5	

(1) Ø 0,6 mm



	VCM/130	VCM/130NPI	COLORE - *COLOUR* - FARBE *COULEUR* - COLOR - *COR*
D	mm²	mm²	
3		0,28 (1)	
4		0,28 (1)	
7	0,5	0,5	
B			
5	1	1	
6	0,75	0,75	
21			
8	1	1	
8A			
22			
11	0,5	0,5	
12	0,5	0,5	
23	1	1	
14	0,5	0,5	
13	1	1	
16	1,5	1,5	

(1) Ø 0,6 mm

CP: Pulsante di chiamata dal pianerottolo.
Personal door-bell button.
Taste zum Anrufen von der Etage.
Bouton d'appel porte-palière.
Pulsador de llamada desde el rellano.
Botão de chamada de patamar.

AE: Pulsante ausiliario apriporta.
Auxiliary door-lock release button.
Türöffnertaste (Auxiliary/Service).
Bouton gâche intérieur.
Pulsador auxiliar abrepuerta.
Botão auxiliar de abertura de porta.

SE 8101.3

IMPIANTO MONOFAMILIARE CON 3 MONITOR INTERCOMUNICANTI ATTIVATI DALLA STESSA CHIAMATA (POSSIBILITA' DI AUTOINSERIMENTO DEI MONITOR) E POSTO ESTERNO TARGHA.

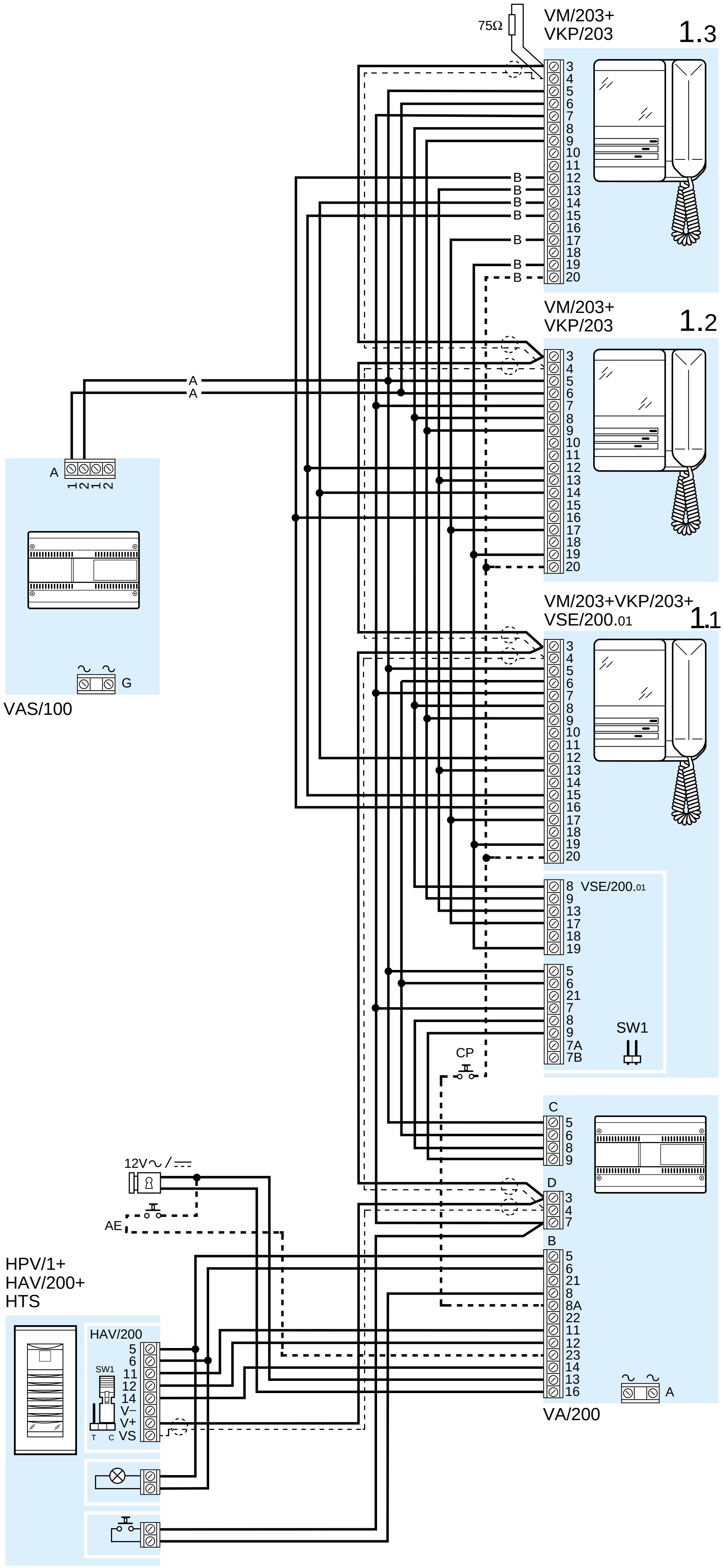
SINGLE HOUSE INSTALLATION USING 3 INTERCOM MONITORS ACTIVATED BY THE SAME CALL ON ENTRY PANEL (POSSIBILITY OF AUTOMATIC ACTIVATION OF MONITORS) AND TARGHA ENTRY PANEL.

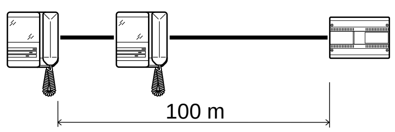
EINFAMILIENHAUSANLAGE MIT 3 INTERCOM-MONITOREN, DIE DURCH EINEN GEMEINSAMEN ANRUF AKTIVIERT WERDEN (AUTOEINSCHALTUNG DER MONITORE MÖGLICH) UND AUSSENSTATION TARGHA.

INSTALLATION POUR PAVILLON AVEC 3 MONITEURS A INTERCOMMUNICATION RELIES SUR APPEL UNIQUE DEPUIS LE POSTE EXTERIEUR (POSSIBILITE D'AUTOINSERTION DES MONITEURS) ET POSTE EXTERIEUR TARGHA.

EQUIPO MONOFAMILIAR CON 3 MONITORES INTERCOMUNICANTES ACTIVADOS POR LA MISMA LLAMADA (POSIBILIDAD DE ACTIVACION AUTOMATICA DE LOS MONITORES) Y PLACA EXTERIOR TARGHA.

INSTALAÇÃO MONOFAMILIAR COM 3 MONITORES INTERCOMUNICANTES ACTIVADOS PELA MESMA CHAMADA (POSSIBILIDADE DE AUTO-INSERÇÃO DOS MONITORES) E PLACA BOTONEIRA TARGHA.





A : 1 mm²
B : 0,5 mm²

XSE 8101.1

IMPIANTO MONOFAMILIARE CON 3 MONITOR INTERCOMUNICANTI ATTIVATI DALLA STESSA CHIAMATA (POSSIBILITA' DI AUTOINSERIMENTO VIDEO DEI MONITOR) E POSTO ESTERNO TARGHA.

SINGLE HOUSE INSTALLATION USING 3 INTERCOM MONITORS ACTIVATED BY THE SAME CALL ON ENTRY PANEL (POSSIBILITY OF AUTOMATIC VIDEO ACTIVATION OF MONITORS) AND TARGHA ENTRY PANEL.

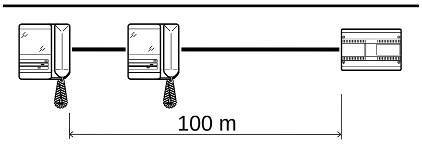
EINFAMILIENHAUSANLAGE MIT 3 INTERCOM-MONITOREN, DIE DURCH EINEN GEMEINSAMEN ANRUF AKTIVIERT WERDEN (VIDEO-AUTOEINSCHALTUNG DER MONITORE MÖGLICH) UND AUSSENSTATION TARGHA.

INSTALLATION POUR PAVILLON AVEC 3 MONITEURS A INTERCOMMUNICATION RELIES SUR APPEL UNIQUE DEPUIS LE POSTE EXTERIEUR (POSSIBILITE D'AUTOINSERTION VIDEO DES MONITEURS) ET POSTE EXTERIEUR TARGHA.

EQUIPO MONOFAMILIAR CON 3 MONITORES INTERCOMUNICANTES ACTIVADOS POR LA MISMA LLAMADA (POSIBILIDAD DE ACTIVACION AUTOMATICA VIDEO DE LOS MONITORES) Y PLACA EXTERIOR TARGHA.

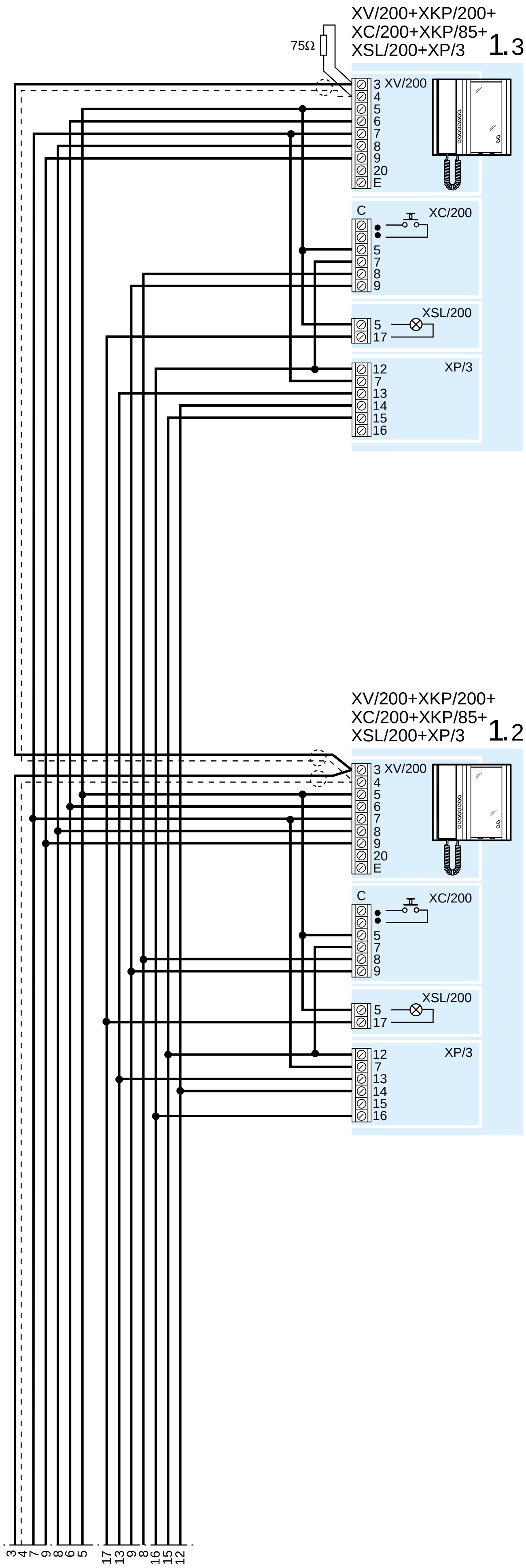
INSTALAÇÃO MONOFAMILIAR COM 3 MONITORES INTERCOMUNICANTES ACTIVADOS PELA MESMA CHAMADA (POSSIBILIDADE DE AUTO-INSERÇÃO VIDEO DOS MONITORES) E PLACA BOTONEIRA TARGHA.

AVVERTENZE. Nel derivato videocitofonico intercomunicante non deve essere effettuato il collegamento tra XKP/200 e XC/200 tramite il cavo in dotazione al kit XKP/200.
La chiamata dal pianerottolo viene inviata solo ad un derivato intercomunicante.
L'autoinserimento attiva solo il video.



A : 1 mm²	
B : 0,5 mm²	

XSE 8101.1-A



XSE 8101.1-B

XSE 8101.1-B

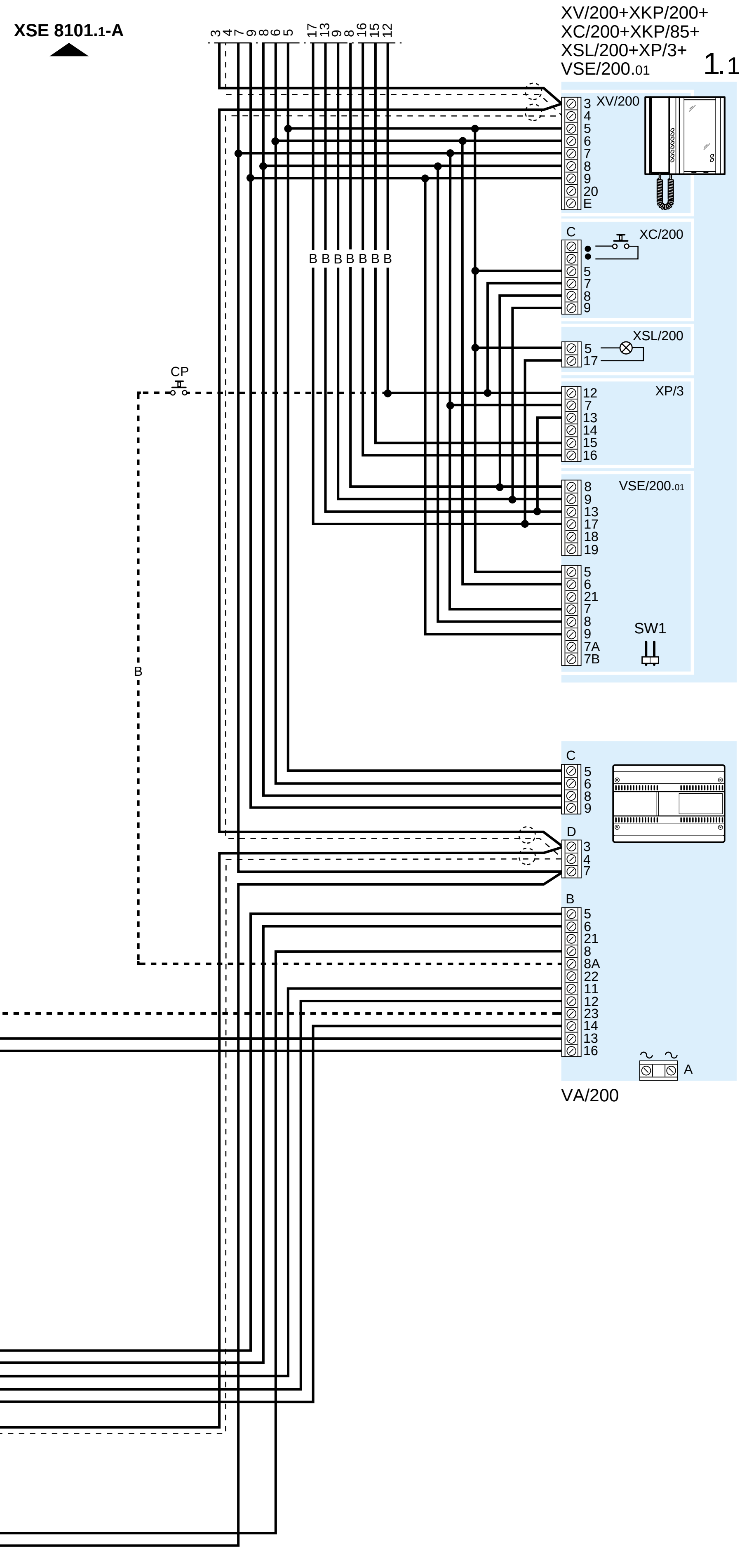
WARNINGS. In the intercom video receiver, no wiring is required between XKP/200 and XC/200 using the cable supplied with the XKP/200 kit.
The door-bell call is only made to internal intercom extensions.
The automatic activation function enables video only.

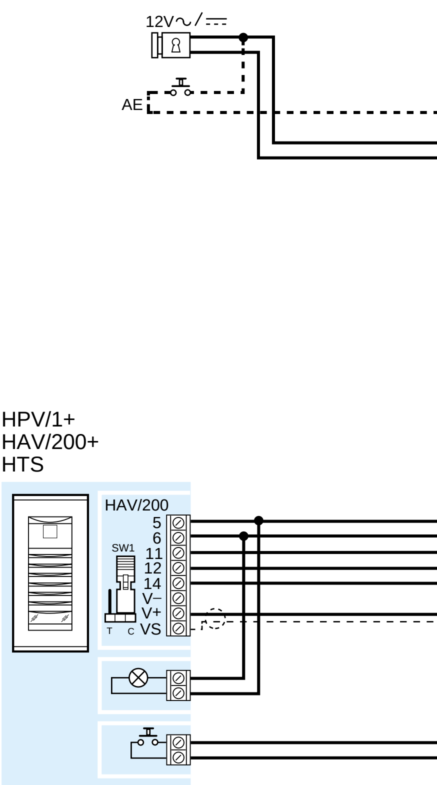
ANMERKUNG. In der Intercom-Videosprechgarnitur darf die Verbindung zwischen XKP/200 und XC/200 nicht mit dem mitgelieferten Kabel des Sets XKP/200 vorgenommen werden.
Der Anruf vom Treppenhaus wird nur zu einer Intercom-Sprechgarnitur geleitet.
Die Autoeinschaltung bezieht sich nur auf den Video.

PRECAUTIONS. Sur le poste intérieur à intercommunication du portier vidéo, il ne faut pas utiliser le câble fourni avec le kit XKP/200 pour effectuer le raccordement entre XKP/200 et XC/200.
L'appel depuis le palier n'est envoyé qu'à un poste intérieur à intercommunication.
L'auto-insertion active uniquement le vidéo.

ADVERTENCIAS. En el derivado de videoportero intercomunicante no se debe efectuar el enlace entre XKP/200 y XC/200 mediante el cable en dotación con el kit XKP/200.
La llamada desde el rellano es enviada sólo a un derivado intercomunicante.
La activación automatica activa sólo el vídeo.

AVISO. No derivado vídeo porteiro intercomunicante não deve ser efectuada a ligação entre XKP/200 e XC/200 através do cabo em dotação ao kit XKP/200.
A chamada do patamar é enviada só a um derivado intercomunicante.
A auto-inserção só liga o vídeo.





SE 8102.3

SE 8102.3-A

IMPIANTO PLURIFAMILIARE CON 3 MONITOR INTERCOMUNICANTI ATTIVATI DALLA STESSA CHIAMATA (POSSIBILITA' DI AUTOINSERIMENTO DEI MONITOR), MONITOR STANDARD E POSTO ESTERNO TARGHA.

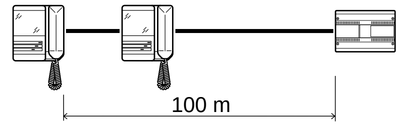
MULTI-FLAT INSTALLATION USING 3 INTERCOM MONITORS ACTIVATED BY THE SAME CALL ON ENTRY PANEL (POSSIBILITY OF AUTOMATIC ACTIVATION OF MONITORS), STANDARD MONITORS AND TARGHA ENTRY PANEL.

MEHRFAMILIENHAUSANLAGE MIT 3 INTERCOM-MONITOREN, DIE DURCH EINEN GEMEINSAMEN ANRUF AKTIVIERT WERDEN (AUTOEINSCHALTUNG DER MONITORE MÖGLICH), SOWIE STANDARD-MONITOR UND AUSSENSTATION TARGHA.

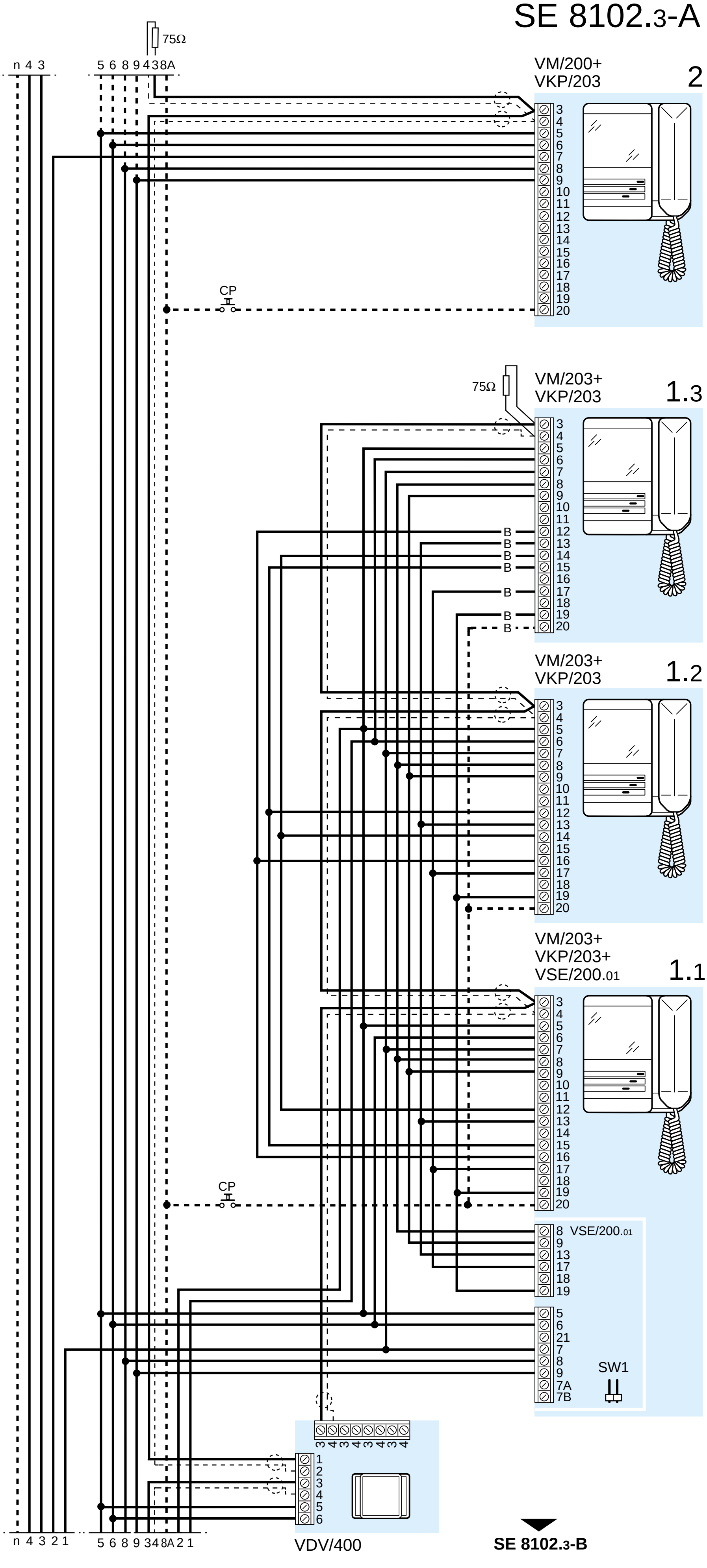
INSTALLATION POUR IMMEUBLE AVEC 3 MONITEURS A INTERCOMMUNICATION RELIES SUR APPEL UNIQUE DEPUIS LE POSTE EXTERIEUR (POSSIBILITE D'AUTOINSERTION DES MONITEURS), MONITEURS STANDARD ET POSTE EXTERIEUR TARGHA.

EQUIPO PLURIFAMILIAR CON 3 MONITORES INTERCOMUNICANTES ACTIVADOS POR LA MISMA LLAMADA (POSIBILIDAD DE ACTIVACION AUTOMATICA DE LOS MONITORES) Y MONITOR ESTANDAR Y PLACA EXTERIOR TARGHA.

INSTALAÇÃO PLURIFAMILIAR COM 3 MONITORES INTERCOMUNICANTES ACTIVADOS PELA MESMA CHAMADA (POSSIBILIDADE DE AUTO-INSERÇÃO DOS MONITORES) E MONITORES STANDARD E PLACA BOTONEIRA TARGHA.

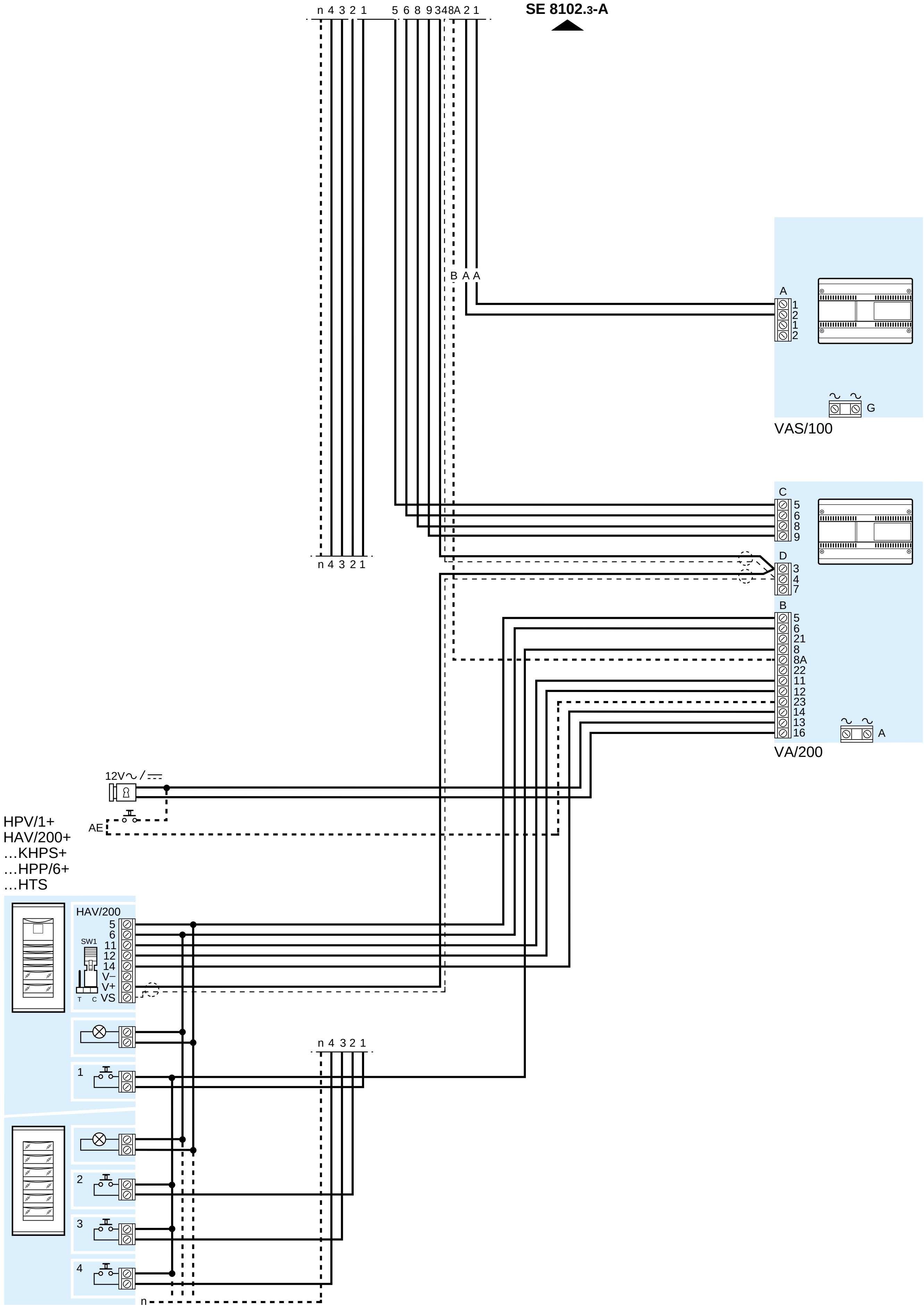


A : 1 mm²	
B : 0,5 mm²	



SE 8102.3-B

SE 8102.3-B



n 4 3 2 1
5 6 8 9 3 4 8A 2 1
SE 8102.3-A
B A A
A
1
2
1
2
G
VAS/100
C
5
6
8
9
D
3
4
7
B
5
6
21
8
8A
22
11
12
23
14
13
16
A
VA/200
12V∼/⎓
AE
HPV/1+
HAV/200+
…KHPS+
…HPP/6+
…HTS
HAV/200
5
6
11
12
14
V−
V+
VS
SW1
T
C
1
2
3
4
n

XSE 8102.1

IMPIANTO PLURIFAMILIARE CON 3 MONITOR INTERCOMUNICANTI ATTIVATI DALLA STESSA CHIAMATA (POSSIBILITA' DI AUTOINSERIMENTO VIDEO DEI MONITOR), MONITOR STANDARD E POSTO ESTERNO TARGHA.

MULTI-FLAT INSTALLATION USING 3 INTERCOM MONITORS ACTIVATED BY THE SAME CALL ON ENTRY PANEL (POSSIBILITY OF AUTOMATIC VIDEO ACTIVATION OF MONITORS), STANDARD MONITORS AND TARGHA ENTRY PANEL.

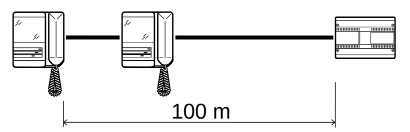
MEHRFAMILIENHAUSANLAGE MIT 3 INTERCOM-MONITOREN, DIE DURCH EINEN GEMEINSAMEN ANRUF AKTIVIERT WERDEN (VIDEO-AUTOEINSCHALTUNG DER MONITORE MÖGLICH), SOWIE STANDARD-MONITOR UND AUSSENSTATION TARGHA.

INSTALLATION POUR IMMEUBLE AVEC 3 MONITEURS A INTERCOMMUNICATION RELIES SUR APPEL UNIQUE DEPUIS LE POSTE EXTERIEUR (POSSIBILITE D'AUTO-INSERTION VIDEO DES MONITEURS), MONITEURS STANDARD ET POSTE EXTERIEUR TARGHA.

EQUIPO PLURIFAMILIAR CON 3 MONITORES INTERCOMUNICANTES ACTIVADOS POR LA MISMA LLAMADA (POSIBILIDAD DE ACTIVACION AUTOMATICA VIDEO DE LOS MONITORES), MONITOR ESTANDAR Y PLACA EXTERIOR TARGHA.

INSTALAÇÃO PLURIFAMILIAR COM 3 MONITORES INTERCOMUNICANTES ACTIVADOS PELA MESMA CHAMADA (POSSIBILIDADE DE AUTO-INSERÇÃO VIDEO DOS MONITORES), MONITORES STANDARD E PLACA BOTONEIRA TARGHA.

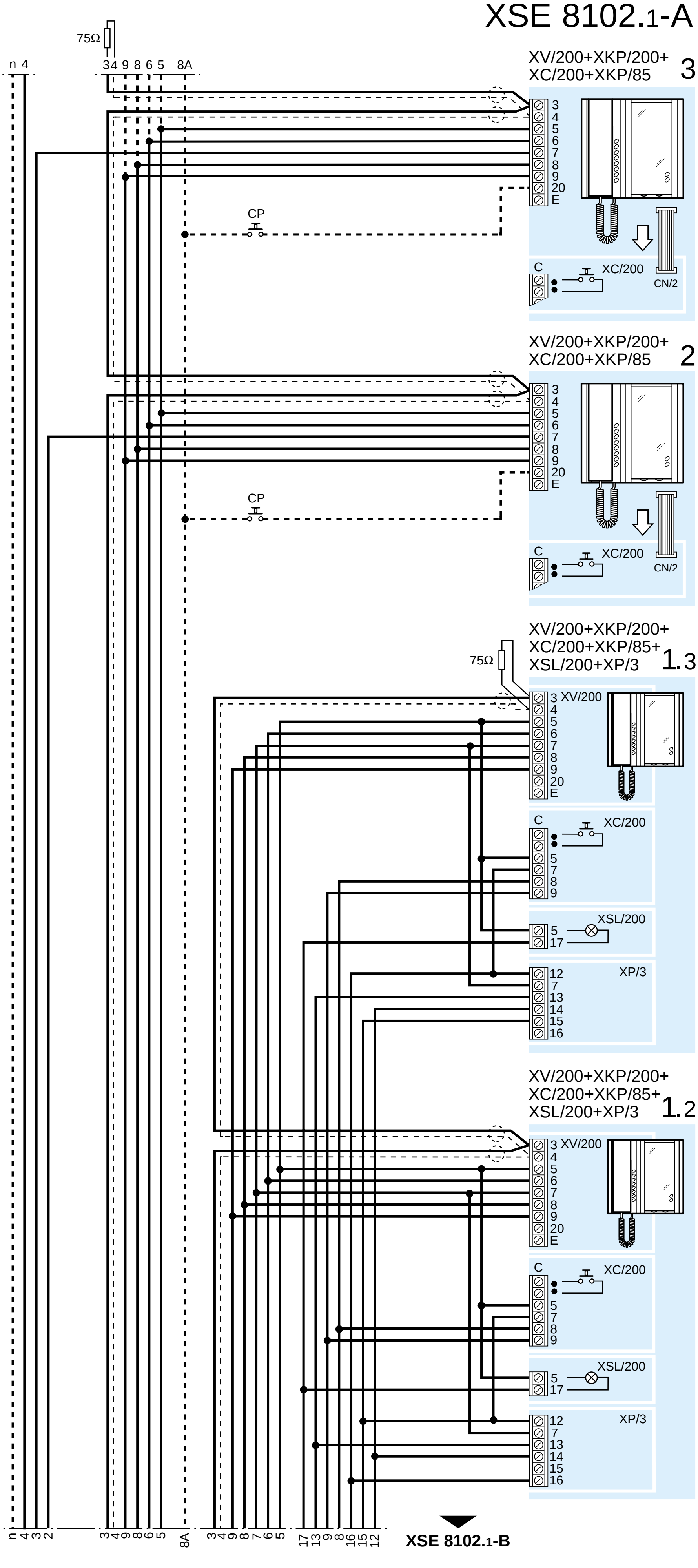
AVVERTENZE. Nel derivato videocitofonico intercomunicante non deve essere effettuato il collegamento tra XKP/200 e XC/200 tramite il cavo in dotazione al kit XKP/200.
La chiamata dal pianerottolo viene inviata solo ad un derivato intercomunicante.
L'autoinserimento attiva solo il video.



A : 1 mm²

B : 0,5 mm²

XSE 8102.1-A



XSE 8102.1-B

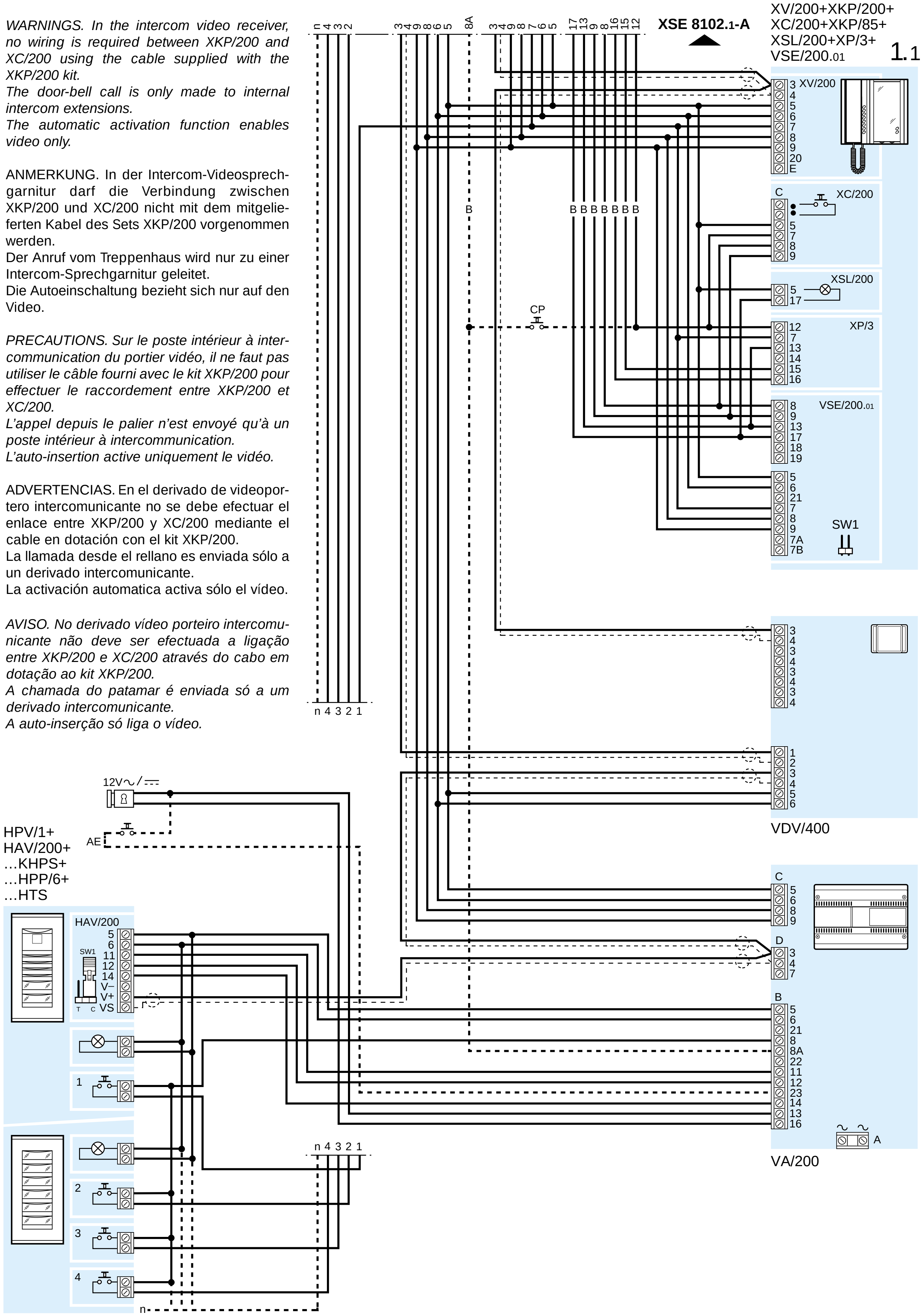
WARNINGS. In the intercom video receiver, no wiring is required between XKP/200 and XC/200 using the cable supplied with the XKP/200 kit.
The door-bell call is only made to internal intercom extensions.
The automatic activation function enables video only.

ANMERKUNG. In der Intercom-Videosprechgarnitur darf die Verbindung zwischen XKP/200 und XC/200 nicht mit dem mitgelieferten Kabel des Sets XKP/200 vorgenommen werden.
Der Anruf vom Treppenhaus wird nur zu einer Intercom-Sprechgarnitur geleitet.
Die Autoeinschaltung bezieht sich nur auf den Video.

PRECAUTIONS. Sur le poste intérieur à intercommunication du portier vidéo, il ne faut pas utiliser le câble fourni avec le kit XKP/200 pour effectuer le raccordement entre XKP/200 et XC/200.
L'appel depuis le palier n'est envoyé qu'à un poste intérieur à intercommunication.
L'auto-insertion active uniquement le vidéo.

ADVERTENCIAS. En el derivado de videoportero intercomunicante no se debe efectuar el enlace entre XKP/200 y XC/200 mediante el cable en dotación con el kit XKP/200.
La llamada desde el rellano es enviada sólo a un derivado intercomunicante.
La activación automatica activa sólo el vídeo.

AVISO. No derivado vídeo porteiro intercomunicante não deve ser efectuada a ligação entre XKP/200 e XC/200 através do cabo em dotação ao kit XKP/200.
A chamada do patamar é enviada só a um derivado intercomunicante.
A auto-inserção só liga o vídeo.



SE 8103.3

IMPIANTO MONOFAMILIARE MISTO CON UN MONITOR E 2 DERIVATI INTERNI A CORNETTA INTERCOMUNICANTI ATTIVATI DALLA STESSA CHIAMATA (POSSIBILITA' DI AUTOINSERIMENTO DEL MONITOR) E POSTO ESTERNO TARGHA.

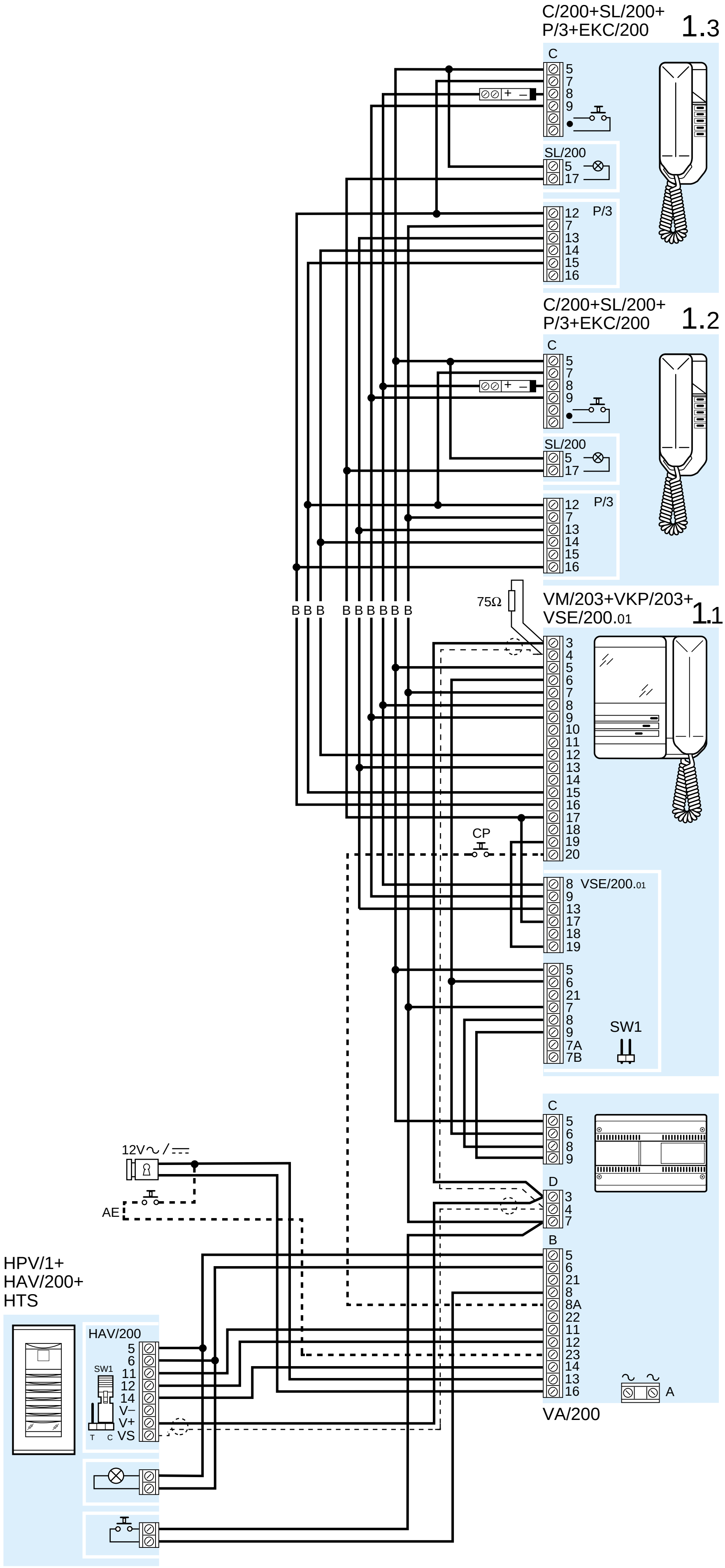
SINGLE HOUSE INSTALLATION USING 1 MONITOR AND 2 INTERCOM HANDSETS ACTIVATED BY THE SAME CALL ON ENTRY PANEL (POSSIBILITY OF AUTOMATIC ACTIVATION OF MONITOR) AND TARGHA ENTRY PANEL.

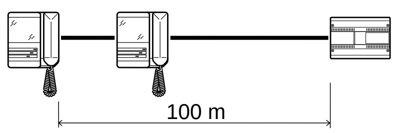
EINFAMILIENHAUSANLAGE MIT EINEM MONITOR UND ZWEI INTERCOM-SPRECHGARNITUREN, DIE DURCH EINEN GEMEINSAMEN ANRUF AKTIVIERT WERDEN (AUTOEINSCHALTUNG DES MONITORS MÖGLICH) UND AUSSENSTATION TARGHA.

INSTALLATION POUR PAVILLON AVEC 1 MONITEUR VIDEO ET 2 COMBINES TELEPHONIQUES A INTERCOMMUNICATION RELIES SUR APPEL UNIQUE DEPUIS LE POSTE EXTERIEUR (POSSIBILITE D'AUTO-INSERTION DU MONITEUR) ET POSTE EXTERIEUR TARGHA.

EQUIPO MONOFAMILIAR MIXTO CON 1 MONITOR Y 2 DERIVADOS INTERNOS INTERCOMUNICANTES CON AURICULAR ACTIVADOS POR LA MISMA LLAMADA (POSIBILIDAD DE ACTIVACION AUTOMATICA DEL MONITOR) Y PLACA EXTERIOR TARGHA.

INSTALAÇÃO MONOFAMILIAR COM 1 MONITOR E 2 TELEFONES INTERCOMUNICANTES ACTIVADOS PELA MESMA CHAMADA (POSSIBILIDADE DE AUTO-INSERÇÃO DOS MONITORES) E PLACA BOTONEIRA TARGHA.





B : 0,5 mm²

XSE 8103.1

IMPIANTO MONOFAMILIARE MISTO CON UN MONITOR E 2 DERIVATI INTERNI A CORNETTA INTERCOMUNICANTI ATTIVATI DALLA STESSA CHIAMATA (POSSIBILITA' DI AUTOINSERIMENTO VIDEO DEL MONITOR) E POSTO ESTERNO TARGHA.

SINGLE HOUSE INSTALLATION USING 1 MONITOR AND 2 INTERCOM HANDSETS ACTIVATED BY THE SAME CALL ON ENTRY PANEL (POSSIBILITY OF AUTO-MATIC VIDEO ACTIVATION OF MONITOR) AND TARGHA ENTRY PANEL.

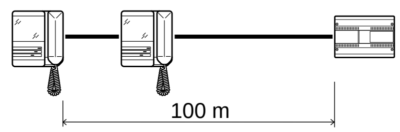
EINFAMILIENHAUSANLAGE MIT EINEM MONITOR UND ZWEI INTERCOM-SPRECHGARNITUREN, DIE DURCH EINEN GEMEINSAMEN ANRUF AKTIVIERT WERDEN (VIDEO-AUTOEINSCHALTUNG DES MONITORS MÖGLICH) UND AUSSENSTATION TARGHA.

INSTALLATION POUR PAVILLON AVEC 1 MONITEUR ET 2 COMBINES TELEPHONIQUES A INTERCOMMUNICATION RELIES SUR APPEL UNIQUE DEPUIS LE POSTE EXTERIEUR (POSSIBILITE D'AUTO-INSERTION VIDEO DU MONITEUR) ET POSTE EXTERIEUR TARGHA.

EQUIPO MONOFAMILIAR MIXTO CON 1 MONITOR Y 2 DERIVADOS INTERNOS INTERCOMUNICANTES CON AURICULAR ACTIVADOS POR LA MISMA LLAMADA (POSIBILIDAD DE ACTIVACION AUTOMATICA VIDEO DEL MONITOR) Y PLACA EXTERIOR TARGHA.

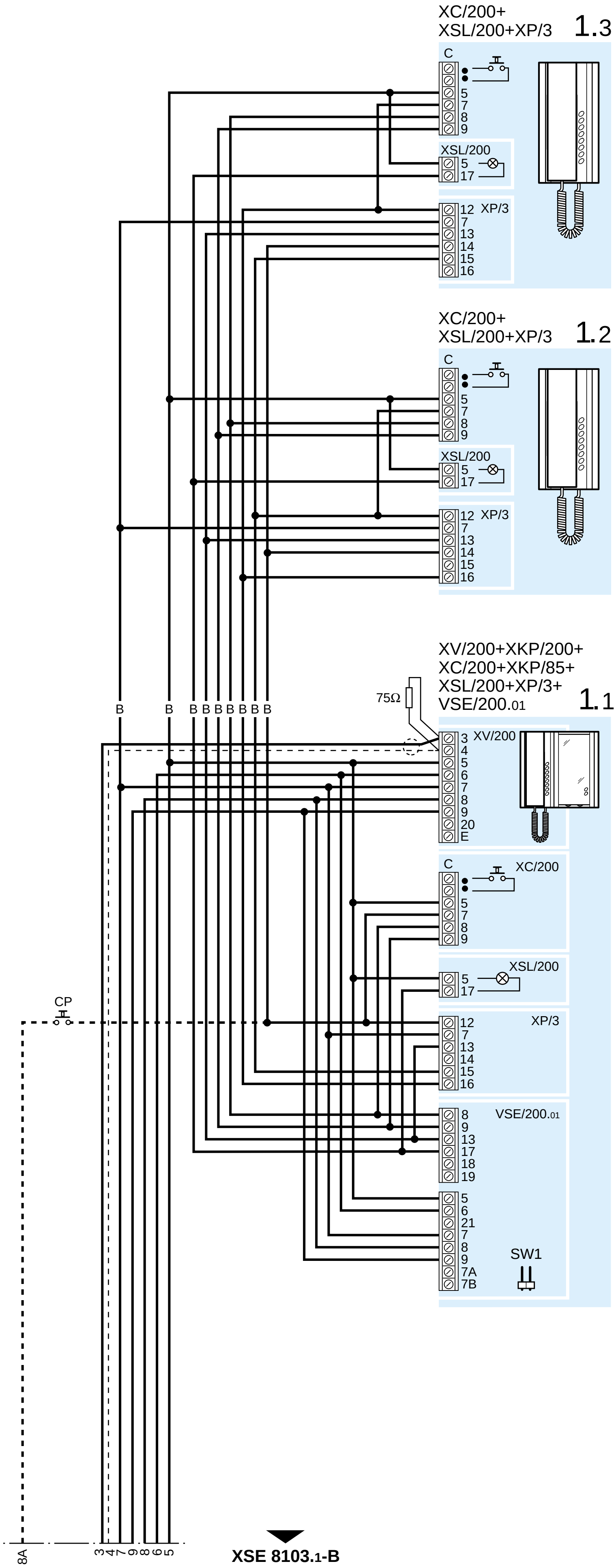
INSTALAÇÃO MONOFAMILIAR COM 1 MONITOR E 2 TELEFONES iNTERCOMUNICANTES ACTIVADOS PELA MESMA CHAMADA (POSSIBILIDADE DE AUTO-INSERÇÃO VIDEO AUTOMATICA DO MONITOR) E PLACA BOTONEIRA TARGHA.

AVVERTENZE. Nel derivato videocitofonico intercomunicante non deve essere effettuato il collegamento tra XKP/200 e XC/200 tramite il cavo in dotazione al kit XKP/200.
La chiamata dal pianerottolo viene inviata solo ad un derivato intercomunicante.
L'autoinserimento attiva solo il video.



B : 0,5 mm²

XSE 8103.1-A



XSE 8103.1-B

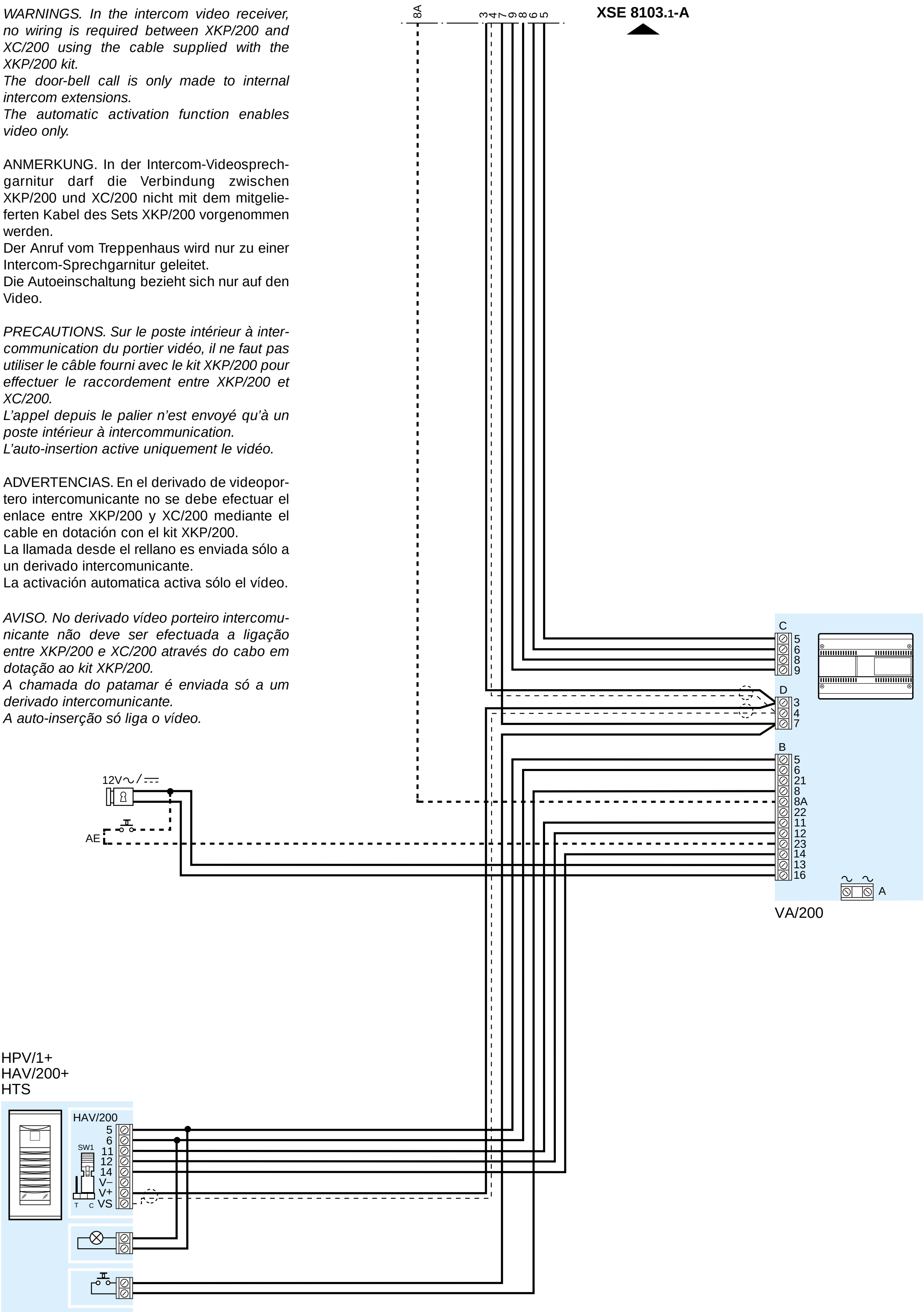
WARNINGS. In the intercom video receiver, no wiring is required between XKP/200 and XC/200 using the cable supplied with the XKP/200 kit.
The door-bell call is only made to internal intercom extensions.
The automatic activation function enables video only.

ANMERKUNG. In der Intercom-Videosprechgarnitur darf die Verbindung zwischen XKP/200 und XC/200 nicht mit dem mitgelieferten Kabel des Sets XKP/200 vorgenommen werden.
Der Anruf vom Treppenhaus wird nur zu einer Intercom-Sprechgarnitur geleitet.
Die Autoeinschaltung bezieht sich nur auf den Video.

PRECAUTIONS. Sur le poste intérieur à intercommunication du portier vidéo, il ne faut pas utiliser le câble fourni avec le kit XKP/200 pour effectuer le raccordement entre XKP/200 et XC/200.
L'appel depuis le palier n'est envoyé qu'à un poste intérieur à intercommunication.
L'auto-insertion active uniquement le vidéo.

ADVERTENCIAS. En el derivado de videoportero intercomunicante no se debe efectuar el enlace entre XKP/200 y XC/200 mediante el cable en dotación con el kit XKP/200.
La llamada desde el rellano es enviada sólo a un derivado intercomunicante.
La activación automatica activa sólo el vídeo.

AVISO. No derivado vídeo porteiro intercomunicante não deve ser efectuada a ligação entre XKP/200 e XC/200 através do cabo em dotação ao kit XKP/200.
A chamada do patamar é enviada só a um derivado intercomunicante.
A auto-inserção só liga o vídeo.



SE 8104.3

IMPIANTO PLURIFAMILIARE MISTO CON UN MONITOR E 2 DERIVATI INTERNI A CORNETTA INTERCOMUNICANTI ATTIVATI DALLA STESSA CHIAMATA (POSSIBILITA' DI AUTOINSERIMENTO DEL MONITOR), MONITOR STANDARD E POSTO ESTERNO TARGHA.

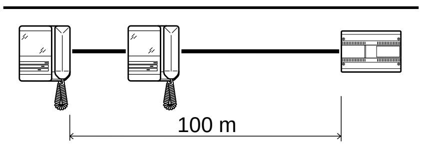
MULTI-FLAT INSTALLATION USING 1 MONITOR AND 2 INTERCOM HANDSETS ACTIVATED BY THE SAME CALL ON ENTRY PANEL (POSSIBILITY OF AUTOMATIC ACTIVATION OF MONITOR), STANDARD MONITORS AND TARGHA ENTRY PANEL.

MEHRFAMILIENHAUSANLAGE MIT EINEM MONITOR UND ZWEI INTERCOM-SPRECHGARNITUREN, DIE DURCH EINEN GEMEINSAMEN ANRUF AKTIVIERT WERDEN (AUTOEINSCHALTUNG DES MONITORS MÖGLICH), SOWIE STANDARD-MONITOR UND AUSSENSTATION TARGHA.

INSTALLATION POUR IMMEUBLE AVEC 1 MONITEUR ET 2 COMBINES TELEPHONIQUES A INTERCOMMUNICATION RELIES SUR APPEL UNIQUE DEPUIS LE POSTE EXTERIEUR (POSSIBILITE D'AUTO-INSERTION DU MONITEUR), MONITEURS STANDARD ET POSTE EXTERIEUR TARGHA.

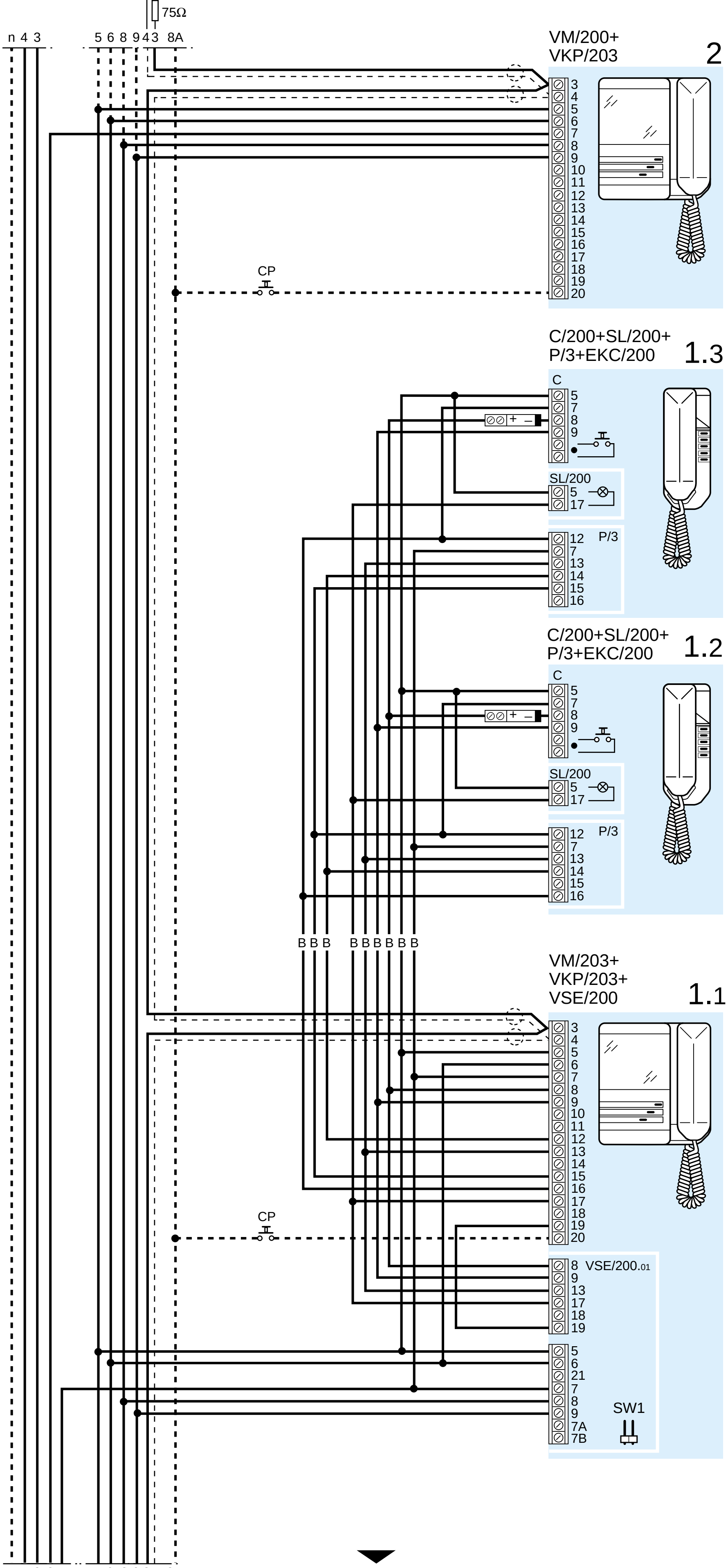
EQUIPO PLURIFAMILIAR MIXTO CON 1 MONITOR Y 2 DERIVADOS INTERNOS INTERCOMUNICANTES CON AURICULAR ACTIVADOS POR LA MISMA LLAMADA (POSIBILIDAD DE ACTIVACION AUTOMATICA DEL MONITOR), MONITOR ESTANDAR Y PLACA EXTERIOR TARGHA.

INSTALAÇÃO MONOFAMILIAR COM 1 MONITOR E 2 TELEFONES INTERCOMUNICANTES ACTIVADOS PELA MESMA CHAMADA (POSSIBILIDADE DE AUTO-INSERÇÃO DO MONITOR), MONITOR STANDARD E PLACA BOTONEIRA TARGHA.



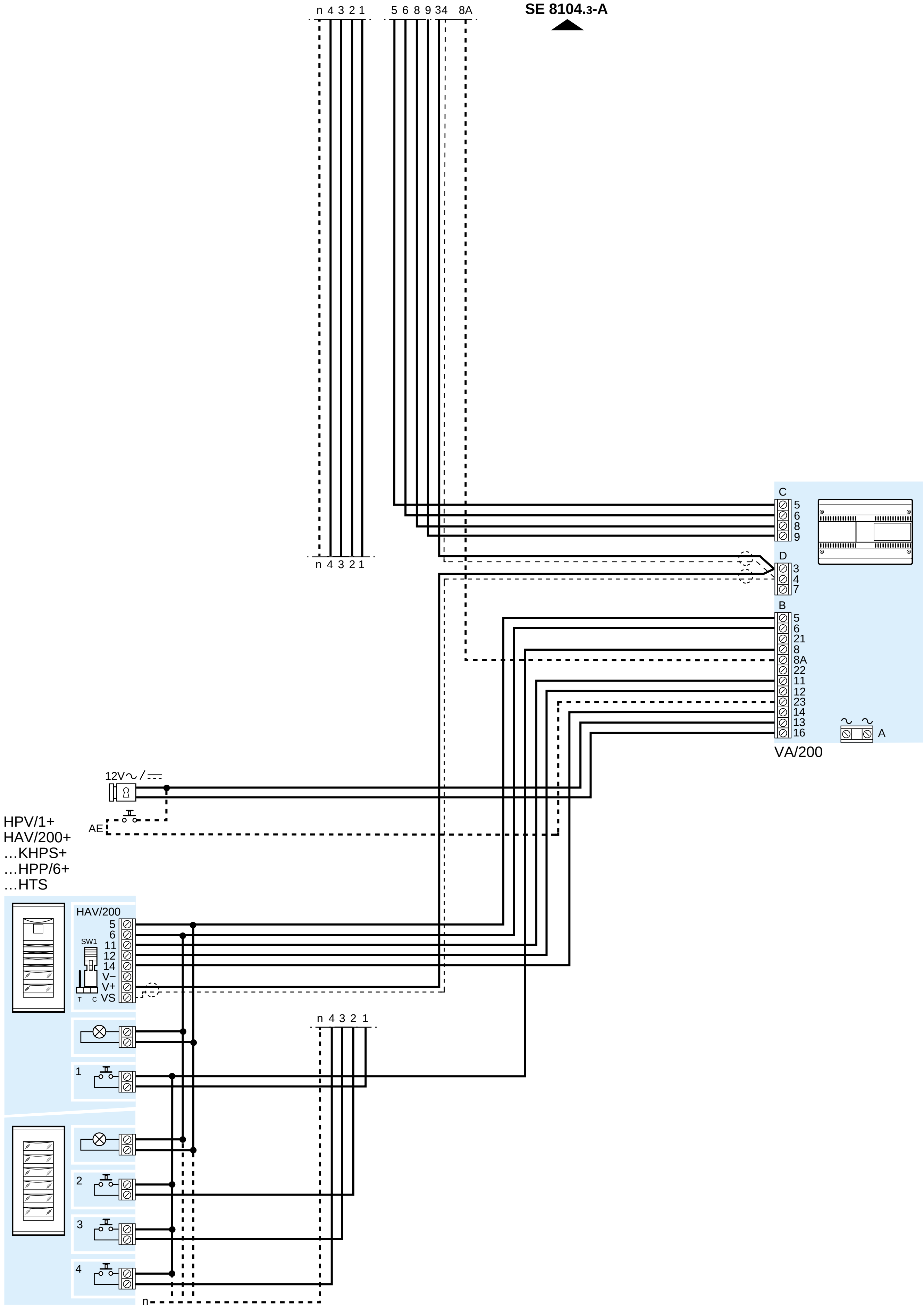
B : 0,5 mm²

SE 8104.3-A



SE 8104.3-B

SE 8104.3-B



n 4 3 2 1
5 6 8 9 34 8A
SE 8104.3-A
C
5
6
8
9
D
3
4
7
B
5
6
21
8
8A
22
11
12
23
14
13
16
A
VA/200
12V∼/⎓
AE
HPV/1+
HAV/200+
…KHPS+
…HPP/6+
…HTS
HAV/200
5
6
11
12
14
V–
V+
VS
SW1
T
C
1
2
3
4
n

XSE 8104.1

IMPIANTO PLURIFAMILIARE MISTO CON UN MONITOR E 2 DERIVATI INTERNI A CORNETTA INTERCOMUNICANTI ATTIVATI DALLA STESSA CHIAMATA (POSSIBILITA' DI AUTOINSERIMENTO VIDEO DEL MONITOR), MONITOR STANDARD E POSTO ESTERNO TARGHA.

MULTI-FLAT INSTALLATION USING 1 MONITOR AND 2 INTERCOM HANDSETS ACTIVATED BY THE SAME CALL ON ENTRY PANEL (POSSIBILITY OF AUTOMATIC VIDEO ACTIVATION OF MONITOR), STANDARD MONITORS AND TARGHA ENTRY PANEL.

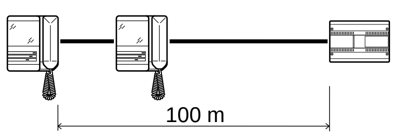
MEHRFAMILIENHAUSANLAGE MIT EINEM MONITOR UND ZWEI INTERCOM-SPRECHGARNITUREN, DIE DURCH EINEN GEMEINSAMEN ANRUF AKTIVIERT WERDEN (VIDEO-AUTOEINSCHALTUNG DES MONITORS MÖGLICH), SOWIE STANDARD-MONITOR UND AUSSENSTATION TARGHA.

INSTALLATION POUR IMMEUBLE AVEC 1 MONITEUR ET 2 COMBINES TELEPHONIQUES A INTERCOMMUNICATION RELIES SUR APPEL UNIQUE DEPUIS LE POSTE EXTERIEUR (POSSIBILITE D'AUTO-INSERTION VIDEO DU MONITEUR), MONITEURS STANDARD ET POSTE EXTERIEUR TARGHA.

EQUIPO PLURIFAMILIAR MIXTO CON 1 MONITOR Y 2 DERIVADOS INTERNOS INTERCOMUNICANTES CON AURICULAR ACTIVADOS POR LA MISMA LLAMADA (POSIBILIDAD DE ACTIVACION AUTOMATICA VIDEO DEL MONITOR), MONITOR ESTANDAR Y PLACA EXTERIOR TARGHA.

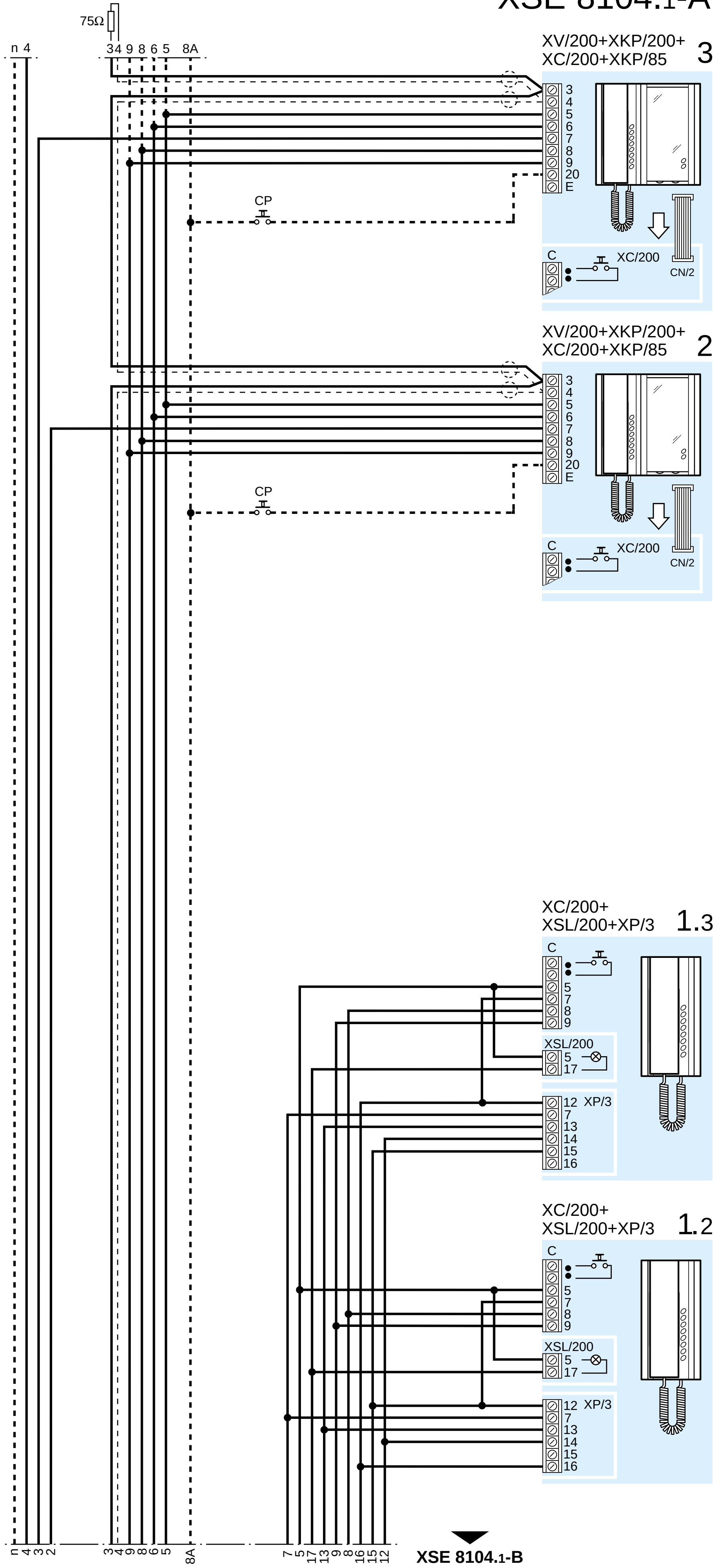
INSTALAÇÃO MONOFAMILIAR COM 1 MONITOR E 2 TELEFONES INTERCOMUNICANTES ACTIVADOS PELA MESMA CHAMADA (POSSIBILIDADE DE AUTO-INSERÇÃO VIDEO DO MONITOR), MONITOR STANDARD E PLACA BOTONEIRA TARGHA.

AVVERTENZE. Nel derivato videocitofonico intercomunicante non deve essere effettuato il collegamento tra XKP/200 e XC/200 tramite il cavo in dotazione al kit XKP/200.
La chiamata dal pianerottolo viene inviata solo ad un derivato intercomunicante.
L'autoinserimento attiva solo il video.



B : 0,5 mm²

XSE 8104.1-A



XSE 8104.1-B

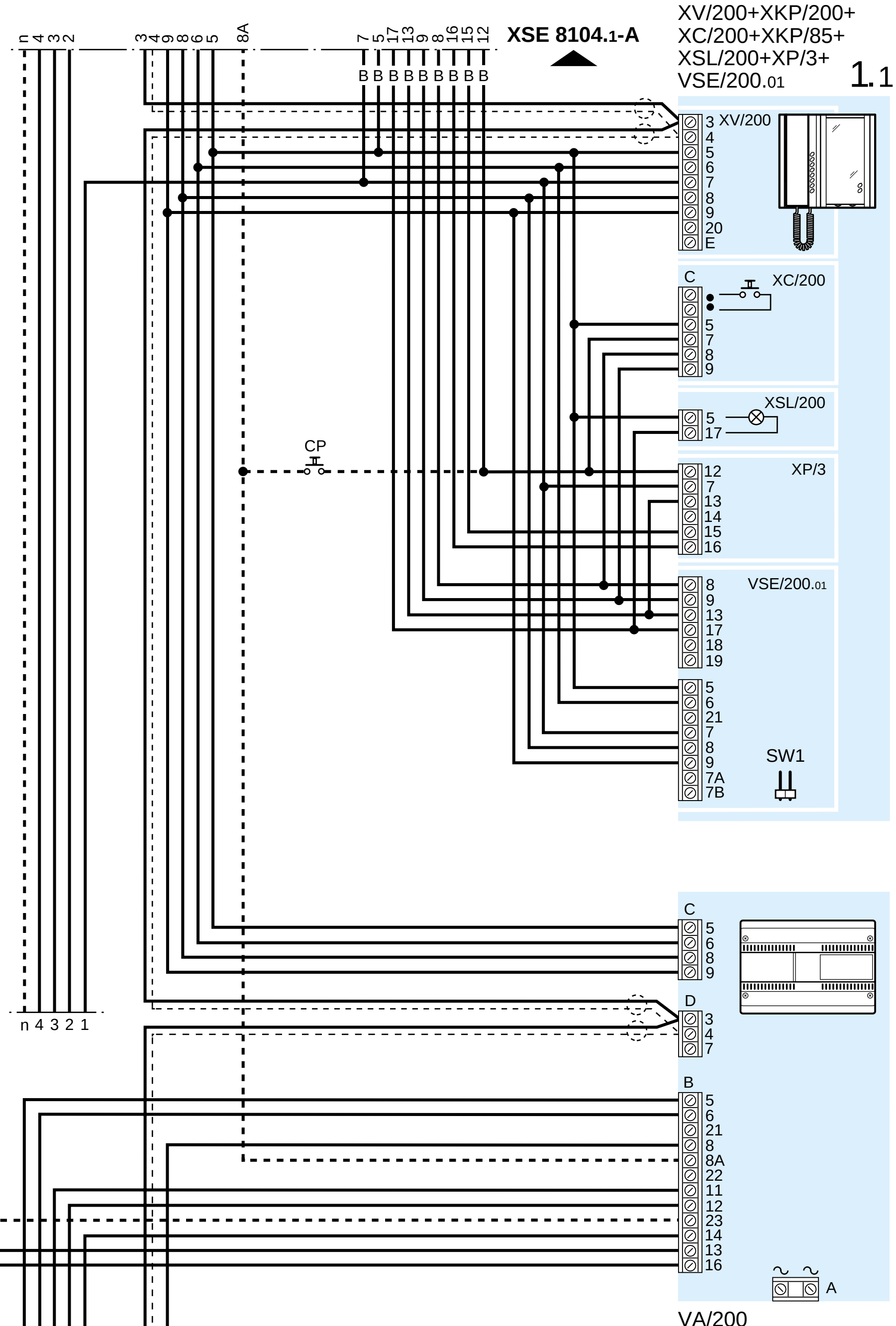
WARNINGS. In the intercom video receiver, no wiring is required between XKP/200 and XC/200 using the cable supplied with the XKP/200 kit.
The door-bell call is only made to internal intercom extensions.
The automatic activation function enables video only.

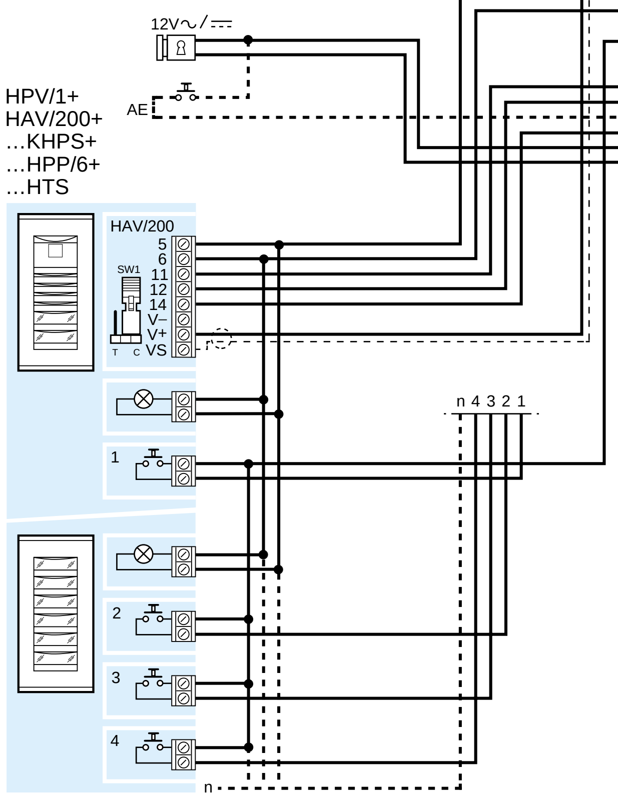
ANMERKUNG. In der Intercom-Videosprechgarnitur darf die Verbindung zwischen XKP/200 und XC/200 nicht mit dem mitgelieferten Kabel des Sets XKP/200 vorgenommen werden.
Der Anruf vom Treppenhaus wird nur zu einer Intercom-Sprechgarnitur geleitet.
Die Autoeinschaltung bezieht sich nur auf den Video.

PRECAUTIONS. Sur le poste intérieur à intercommunication du portier vidéo, il ne faut pas utiliser le câble fourni avec le kit XKP/200 pour effectuer le raccordement entre XKP/200 et XC/200.
L'appel depuis le palier n'est envoyé qu'à un poste intérieur à intercommunication.
L'auto-insertion active uniquement le vidéo.

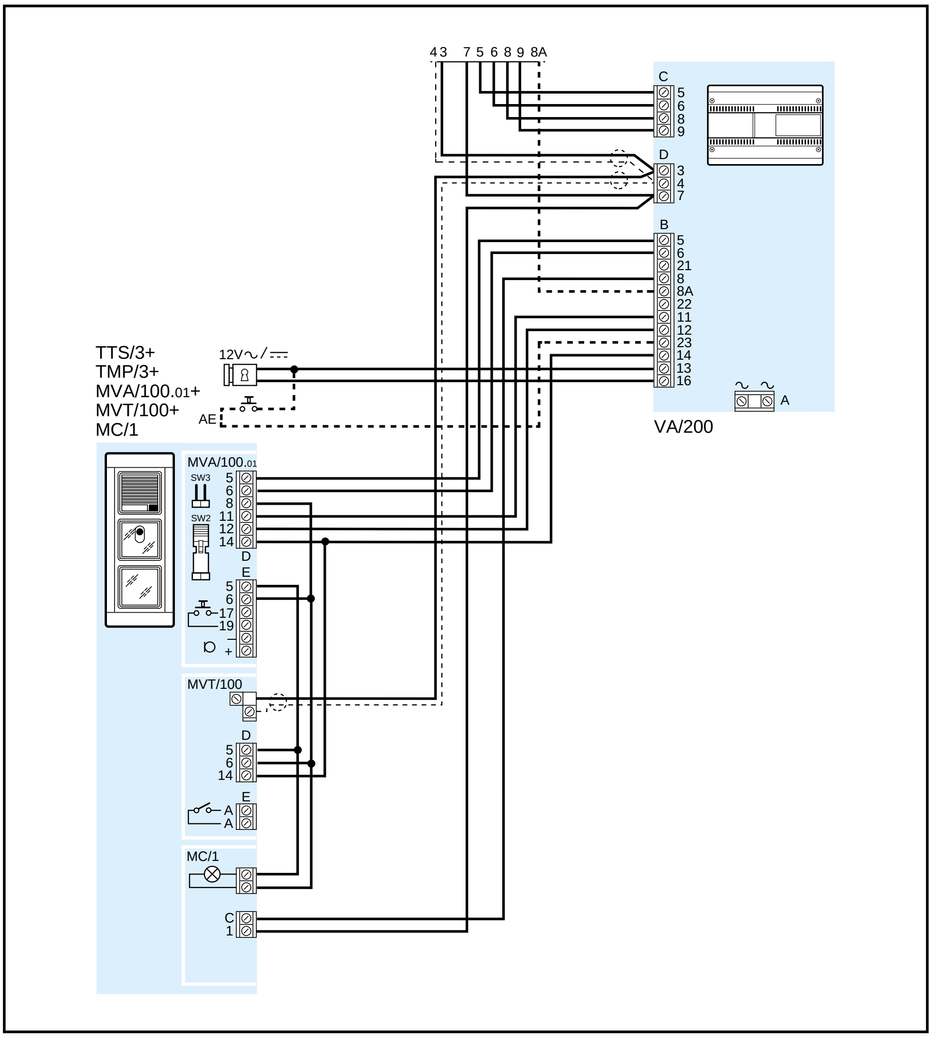
ADVERTENCIAS. En el derivado de videoportero intercomunicante no se debe efectuar el enlace entre XKP/200 y XC/200 mediante el cable en dotación con el kit XKP/200.
La llamada desde el rellano es enviada sólo a un derivado intercomunicante.
La activación automatica activa sólo el vídeo.

AVISO. No derivado vídeo porteiro intercomunicante não deve ser efectuada a ligação entre XKP/200 e XC/200 através do cabo em dotação ao kit XKP/200.
A chamada do patamar é enviada só a um derivado intercomunicante.
A auto-inserção só liga o vídeo.





SE 8101.2 TM
XSE 8101-B TM
SE 8103.2 TM
XSE 8103-B TM



SE 8102.2-B TM
XSE 8102-B TM
SE 8104.2-B TM
XSE 8104-B TM

